

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 556/89 van de Commissie van 30 november 1988 inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen know-how-licentieovereenkomsten 1
- Verordening (EEG) nr. 557/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 14
- Verordening (EEG) nr. 558/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 16
- Verordening (EEG) nr. 559/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst 18
- Verordening (EEG) nr. 560/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 20
- Verordening (EEG) nr. 561/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot wijziging van de voor de rijstsector geldende specifieke landbouwmrekeningskoersen 22
- Verordening (EEG) nr. 562/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de bij invoer van krenten en rozijnen toe te passen monetaire coëfficiënt 24
- Verordening (EEG) nr. 563/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1787/87 inzake het openen van de mogelijkheid tot interventieaankopen voor bepaalde Lid-Staten en kwaliteiten, en tot vaststelling van de aankoop prijzen in de sector rundvlees 25
- Verordening (EEG) nr. 564/89 van de Commissie van 3 maart 1989 houdende tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 2310/88 tot vaststelling van de compenserende heffingen in de sector zaaizaad 27
- Verordening (EEG) nr. 565/89 van de Commissie van 3 maart 1989 met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp 29
- Verordening (EEG) nr. 566/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 5 34

Prijs : 10,50 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

* Verordening (EEG) nr. 567/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 482/86 van de Raad tot bepaling van de in Portugal voortgebrachte wijnen die met „v.q.p.r.d.” van post 22.05 van het gemeenschappelijk douanetarief gelijkgesteld worden	37
* Verordening (EEG) nr. 568/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 649/86 tot vaststelling van de lijst van in Portugal voortgebrachte wijnen die met v.q.p.r.d.-wijn van post 22.05 van het gemeenschappelijk douanetarief gelijkgesteld worden	38
Verordening (EEG) nr. 569/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten	39
Verordening (EEG) nr. 570/89 van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	41
* Verordening (EEG) nr. 571/89 van de Raad van 2 maart 1989 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1302/73 en tot verlenging van Verordening (EEG) nr. 4132/88	43

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Commissie

89/161/EGKS :

* Beschikking van de Commissie van 7 februari 1989 tot goedkeuring van een aanvullende steunmaatregel van de Bondsrepubliek Duitsland in 1988 ten behoeve van de kolenmijnindustrie	46
---	----

89/162/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 10 februari 1989 tot aanvulling van de bijlagen bij Richtlijn 82/894/EEG van de Raad inzake de melding van dierziekten in de Gemeenschap	48
---	----

89/163/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 13 februari 1989 houdende tweede wijziging van Beschikking 84/90/EEG tot vaststelling van de gecodeerde vorm voor de melding van dierziekten overeenkomstig Richtlijn 82/894/EEG van de Raad	49
---	----

89/164/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 14 februari 1989 betreffende de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2506/88 van de Raad tot vaststelling van een communautair programma voor de omschakeling van scheepsbouwzones (Renaval-programma) bedoelde zones	56
--	----

89/165/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 22 februari 1989 waarbij wordt erkend dat het Verenigd Koninkrijk voor warmtebehandelde melk die voor directe binnenlandse consumptie is bestemd, de bij Richtlijn 85/397/EEG van de Raad voor etappe 2 voorgeschreven microbiologische normen toepast	57
--	----

89/166/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 23 februari 1989 betreffende de uitkering van voorschotten en de vaststelling van de communautaire bijdrage in de uitgekeerde premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal	58
---	----

Rectificaties

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 522/89 van de Commissie van 28 februari 1989 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen (PB nr. L 58 van 1.3.1989)	66
--	----

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 556/89 VAN DE COMMISSIE

van 30 november 1988

inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen know-how-licentieovereenkomsten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 19/65/EEG van de Raad van 2 maart 1965 betreffende de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen van overeenkomsten en onderling afgestemde feitelijke gedragingen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, en met name op artikel 1,

Na bekendmaking van de ontwerp-verordening ⁽²⁾,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities,

Overwegende hetgeen volgt :

- (1) De Commissie is op grond van Verordening nr. 19/65/EEG bevoegd bij verordening artikel 85, lid 3, van het Verdrag toe te passen op onder artikel 85, lid 1, vallende groepen bilaterale overeenkomsten die beperkingen inhouden welke zijn opgelegd in verband met de verkrijging of het gebruik van rechten van industriële eigendom — met name van octrooien, gebruiksmodellen, tekeningen en modellen en merken — of in verband met de rechten die voortvloeien uit overeenkomsten tot overdracht of tot het verlenen van het recht van gebruik van vervaardigingswijzen of van kennis met betrekking tot het gebruik of de toepassing van bedrijfstechnische vaardigheden.

Het toenemende economische belang van niet geöctrooieerde technische informatie (b.v. beschrijvingen van produktiemethoden, recepten, formules, ontwerpen, tekeningen of plannen), gewoonlijk aangeduid met „know-how”, en het grote aantal overeenkomsten dat thans alleen met het oog op de exploitatie van dergelijke informatie door ondernemingen, waaronder onderzoekinstellingen van de

overheid, wordt gesloten (de zogeheten „zuivere” know-how-licentieovereenkomsten) alsmede de omstandigheid dat de overdracht van know-how in de praktijk meestal niet ongedaan kan worden gemaakt, maken het nodig dat grotere rechtszekerheid wordt verschaft met betrekking tot de juridische status van dergelijke overeenkomsten in het kader van de mededingingsregels, waardoor de verbreiding van technische kennis binnen de Gemeenschap in de hand wordt gewerkt. Op grond van de tot dusver opgedane ervaring kan een groep van dergelijke know-how-licentieovereenkomsten die de gehele gemeenschappelijke markt of een deel daarvan bestrijken, worden afgebakend die onder het verbod van artikel 85, lid 1, kan vallen maar nochtans kan worden geacht in het algemeen aan de voorwaarden van artikel 85, lid 3, te voldoen wanneer de in licentie gegeven know-how geheim en wezenlijk is en op gepaste wijze is omschreven (de know-how). Met deze omschrijvingscriteria wordt slechts beoogd ervoor te zorgen dat de mededeling van de know-how voor de toepassing van de onderhavige verordening een geldige rechtvaardigingsgrond oplevert en met name voor de vrijstelling van verplichtingen die concurrentiebeperkend zijn.

In artikel 1 is voor de doeleinden van deze verordening een lijst met definities opgenomen.

- (2) Gemengde know-how en octrooiligentieovereenkomsten, evenals zuivere know-how-overeenkomsten, spelen een steeds belangrijker rol bij de overdracht van technologie. Het is derhalve dienstig de werkingssfeer van deze verordening te doen uitstrekken over gemengde overeenkomsten die niet krachtens artikel 1, 2 of 4 van Verordening (EEG) nr. 2349/84 van de Commissie ⁽³⁾ zijn vrijgesteld en met name :

— gemengde overeenkomsten waarin de in licentie gegeven octrooien niet nodig zijn voor het bereiken van de doelstellingen van een in licentie gegeven technologie die zowel geöctrooieerde als niet geöctrooieerde elementen

⁽¹⁾ PB nr. 36 van 6. 3. 1965, blz. 533/65.

⁽²⁾ PB nr. C 214 van 12. 8. 1987, blz. 2.

⁽³⁾ PB nr. L 219 van 16. 8. 1984, blz. 15.

omvat; dit kan het geval zijn indien dergelijke octrooien tegen de exploitatie van deze technologie door derden geen daadwerkelijke bescherming bieden;

- gemengde overeenkomsten die, ongeacht of de in licentie gegeven octrooien noodzakelijk zijn voor het bereiken van de doelstellingen van de in licentie gegeven technologie, verplichtingen bevatten waardoor de exploitatie van de betrokken technologie door de licentiegever of de licentienemer in Lid-Statens zonder octrooi-bescherming wordt beperkt, voor zover en voor zolang dergelijke verplichtingen gehele of gedeeltelijk op de exploitatie van de in licentie gegeven know-how zijn gegrond en aan de andere voorwaarden van deze verordening voldoen.

Het is ook dienstig de werkingssfeer van deze verordening uit te breiden tot zuivere of gemengde overeenkomsten die bijkomende bepalingen bevatten met betrekking tot handelsmerken en andere intellectuele eigendomsrechten indien er geen andere concurrentiebeperkende verplichtingen zijn dan die welke eveneens aan de know-how zijn verbonden en bij deze verordening zijn vrijgesteld. Ook dergelijke overeenkomsten kunnen echter slechts worden geacht aan de voorwaarden van artikel 85, lid 3, in de zin van deze verordening te voldoen indien de in licentie gegeven technische kennis geheim, wezenlijk en omschreven is.

- (3) De bepalingen van deze verordening zijn niet toepasselijk op overeenkomsten die onder de werkingssfeer van Verordening (EEG) nr. 2349/84 inzake octrooiligentieovereenkomsten vallen.
- (4) Indien deze zuivere of gemengde know-how-licentieovereenkomsten verplichtingen inhouden die niet slechts grondgebieden binnen de gemeenschappelijke markt betreffen, doch tevens verplichtingen betreffende niet-Lid-Statens, verhinderen laatstgenoemde verplichtingen niet dat deze verordening toepasselijk is op de verplichtingen die de grondgebieden binnen de gemeenschappelijke markt betreffen.

Indien know-how-licentieovereenkomsten voor niet-Lid-Statens of grondgebieden die zich tot buiten de grenzen van de Gemeenschap uitstrekken, binnen de gemeenschappelijke markt gevolgen hebben die onder de werkingssfeer van artikel 85, lid 1, kunnen vallen, moeten deze overeenkomsten in dezelfde omvang onder de verordening vallen als die met betrekking tot grondgebieden binnen de gemeenschappelijke markt.

- (5) Het is niet dienstig overeenkomsten waarmee uitsluitend verkoop wordt beoogd, onder de werkingssfeer van deze verordening te brengen, behalve in het geval dat de licentiegever zich voor een periode die voorafgaat aan het tijdstip waarop de licentienemer zelf met gebruik van de in

licentie gegeven technologie begint te produceren, ertoe verbindt de onder de overeenkomst vallende produkten aan de licentienemer te leveren voor verkoop door deze laatste. Dit geldt ook voor overeenkomsten inzake „marketing know-how” die in het kader van franchise-overeenkomsten⁽¹⁾ wordt medegedeeld of voor know-how-overeenkomsten die zijn aangegaan in verband met afspraken over bij voorbeeld gemeenschappelijke ondernemingen en octrooigemeenschappen, en andere afspraken, waarbij licentie op de know-how wordt verleend als tegenprestatie voor andere licenties die op verbeteringen of nieuwe toepassingen van die know-how geen betrekking hebben, daar bij dergelijke overeenkomsten nog andere vraagstukken aan de orde komen die thans niet in één enkele verordening kunnen worden behandeld (artikel 5).

- (6) Exclusieve licentieovereenkomsten, dit wil zeggen overeenkomsten waarbij de licentiegever zich ertoe verbindt de in licentie gegeven technologie in het licentiegebied niet zelf te exploiteren of aldaar geen verdere licenties te verlenen, behoeven op zichzelf niet onverenigbaar te zijn met artikel 85, lid 1, indien zij betrekking hebben op de invoering en bescherming van een nieuwe technologie in het licentiegebied, gezien de schaal waarop het onderzoek is verricht, gezien het feit dat het concurrentiepeil is toegenomen, vooral „interbrand”-concurrentie, en gezien de versterking van het concurrentievermogen van de betrokken ondernemingen als gevolg van de verbreiding van innovatie binnen de Gemeenschap.

Voor zover overeenkomsten van deze aard in andere omstandigheden onder artikel 85, lid 1, vallen, is het dienstig deze in artikel 1 op te nemen, zodat ook zij voor de vrijstelling in aanmerking komen.

- (7) Zowel deze als de andere in artikel 1 opgesomde verplichtingen moedigen overdracht van technologie aan en dragen zodoende in het algemeen bij tot de verbetering van de produktie van goederen en tot verbetering van de technische vooruitgang, doordat het aantal produktiefaciliteiten toeneemt en de kwaliteit van de in de gemeenschappelijke markt geproduceerde goederen verbetert, alsook doordat voor de verdere ontwikkeling van de in licentie gegeven technologie meer mogelijkheden worden geschapen. Dit geldt speciaal voor de verplichting van de licentienemer om het onder de licentie vallende produkt slechts voor de vervaardiging van zijn eigen produkten te gebruiken, aangezien de licentiegever daardoor wordt gestimuleerd de technologie voor verschillende toepassingen te verbreiden, waarbij hij dan de afzonderlijke verkoop van het onder de licentie vallende produkt voor zichzelf of voor andere licentienemers reserveert. Dit geldt ook voor de verplichtingen van

⁽¹⁾ Verordening (EEG) nr. 4087/88 van de Commissie van 30 november 1988 inzake de toepassing van artikel 85, lid 3, van het Verdrag op groepen franchiseovereenkomsten (PB nr. L 359 van 28. 12. 1988, blz. 46).

de licentiegever en van de licentienemer om zich niet alleen van actieve, maar ook van passieve concurrentie te onthouden, en wel, wat de licentiegever betreft, op het aan de licentienemer toegewezen grondgebied en, wat de licentienemer betreft, op de grondgebieden die voor de licentiegever of voor andere licentienemers zijn gereserveerd. De gebruikers van technologisch nieuwe of verbeterde produkten die grote investeringen nodig hebben, zijn dikwijls geen eindgebruikers maar tussen-industrieën die over prijzen en alternatieve voorzieningsbronnen van de betrokken produkten in de Gemeenschap goed zijn geïnformeerd; zodoende zou een uitsluitende bescherming tegen actieve concurrentie partijen en andere licentienemers niet de nodige zekerheid bieden, in het bijzonder tijdens de aanvangsperiode van de exploitatie van de in licentie gegeven technologie, waarin zij in de outillering van de fabriek investeren en een markt voor het produkt aan het ontwikkelen zijn en zo de vraag doen stijgen.

Gezien de moeilijkheid om te bepalen op welk moment de know-how niet langer geheim kan worden geacht en gezien het veelvuldig in licentie geven van een doorlopende stroom know-how, vooral nu de technologie in de industrie zich snel ontwikkelt, is het dienstig de automatisch onder de vrijstelling vallende perioden van territoriale bescherming van de licentiegever en de licentienemer jegens elkaar, en van licentienemers jegens elkaar, tot een bepaald aantal jaren te beperken. Aangezien know-how-licenties, anders dan octrooiligenties, dikwijls tot stand komen nadat is gebleken dat de goederen of diensten waarin de in licentie gegeven technologie is verwerkt, een succes op de markt zijn gebleken, is het dienstig de datum van de ondertekening van de eerste licentieovereenkomst welke voor dit grondgebied door de licentiegever ten aanzien van „dezelfde technologie” is aangegaan, voor de toegestane perioden van gebiedsbescherming voor de licentiegever en de licentienemer jegens elkaar als aanvangspunt te nemen. Voor de bescherming van een licentienemer tegen de produktie, het gebruik of het actieve dan wel passieve verkopen door andere licentienemers dient het uitgangspunt voor de beschermingsperiode de datum van ondertekening van de eerste licentieovereenkomst door de licentiegever in de Gemeenschap te zijn; de vrijstelling van de territoriale bescherming dient te gelden voor de gehele duur van deze toegestane perioden, zolang de know-how geheim en wezenlijk blijft, ongeacht op welk tijdstip de betrokken Lid-Staten tot de Gemeenschap toetraden en mits ieder der licentienemers, zowel de licentienemer met een beperkte licentie als de beschermde licentienemer, het onder de licentie vallende produkt zelf vervaardigt of heeft vervaardigd.

Vrijstelling op grond van artikel 85, lid 3, voor langere perioden van gebiedsbescherming, met name ter bescherming van kostbare en riskante investeringen of indien partijen niet reeds vóór de licentieverlening concurrenten waren, kan slechts

bij individuele beschikking worden verleend; anderzijds zijn partijen vrij de duur van hun overeenkomst tot exploitatie van eventuele latere verbeteringen te verlengen en afspraken te maken voor de betaling van extra royalty's; in dergelijke gevallen echter kunnen verdere perioden van gebiedsbescherming, met ingang van de datum waarop voor nieuwe verbeteringen in de Gemeenschap licentie wordt verleend, slechts bij individuele beschikking worden toegestaan, met name indien de verbeteringen of nieuwe toepassingen van de in licentie gegeven technologie wezenlijk en geheim zijn en niet van aanzienlijk geringer belang dan de aanvankelijk overgedragen technologie of indien zij nieuwe, kostbare en riskante investeringen vergen.

- (8) In gevallen waarin dezelfde technologie in sommige Lid-Staten door onontbeerlijke octrooien in de zin van de negende overweging van Verordening (EEG) nr. 2349/84 wordt beschermd, is het echter dienstig, wat deze Lid-Staten betreft, een vrijstelling uit hoofde van de onderhavige verordening te verlengen voor de gebiedsbescherming van de licentiegever en de licentienemer jegens elkaar en tussen licentienemers onderling, die gericht is tegen produktie, gebruik en actieve verkoop op elkaars grondgebied gedurende de gehele looptijd van de in de Lid-Staten bestaande octrooien.
- (9) De in artikel 1 opgesomde verplichtingen voldoen in het algemeen ook aan de andere voorwaarden voor de toepassing van artikel 85, lid 3; de gebruikers zullen gewoonlijk een billijk aandeel ontvangen in de uit deze verbetering van het aanbod voortvloeiende voordelen. De verplichtingen leggen evenmin beperkingen op die niet onmisbaar zijn om de bovenbedoelde doelstellingen te bereiken. Tenslotte wordt de mededinging in het afzetstadium gewaarborgd door de mogelijkheid van neveninvoer die door partijen onder geen enkele voorwaarde mag worden belemmerd. De in deze verordening bedoelde exclusiviteitsverplichtingen zullen derhalve gewoonlijk niet de mogelijkheid openen om de mededinging voor een wezenlijk deel van de betrokken produkten uit te schakelen. Dit geldt ook voor overeenkomsten waarbij de exclusieve licentienemers een gebied wordt toegewezen dat met de gehele gemeenschappelijke markt samenvalt, indien er de mogelijkheid van neveninvoer uit derde landen bestaat of indien er andere concurrerende technologieën op de markt zijn, daar de territoriale exclusiviteit dan tot een grotere integratie van de markt kan leiden, tot stimulering van concurrentie tussen verschillende merken overal in de Gemeenschap.
- (10) Het is gewenst in deze verordening een aantal verplichtingen op te nemen die dikwijls in know-how-licentieovereenkomsten worden aangetroffen, maar gewoonlijk niet concurrentiebeperkend zijn, en te bepalen dat, ingeval zij, gezien de bijzondere economische of juridische context, onder artikel 85, lid 1, zouden vallen, dan daarvoor eveneens de vrijstelling geldt; de opsomming hiervan in artikel 2 is niet uitputtend.

- (11) In deze verordening moet eveneens worden aangegeven welke beperkingen of bepalingen niet in de know-how-licentieovereenkomsten mogen voorkomen, opdat deze overeenkomsten voor de generieke vrijstelling in aanmerking kunnen komen; de in artikel 3 opgesomde beperkingen kunnen onder het verbod van artikel 85, lid 1, vallen, maar er bestaat in dat geval dan geen algemeen vermoeden dat deze beperkingen de positieve gevolgen met zich brengen welke in artikel 85, lid 3, worden verlangd, zoals voor een generieke vrijstelling nodig zou zijn, zodat een vrijstelling alleen op individuele basis kan worden verleend.
- (12) Ten aanzien van overeenkomsten die niet automatisch onder de vrijstelling vallen omdat zij bepalingen bevatten die niet uitdrukkelijk bij deze verordening zijn vrijgesteld en evenmin uitdrukkelijk van vrijstelling zijn uitgesloten, waaronder de in artikel 4, lid 2, van deze verordening genoemde bepalingen, kan niettemin een algemeen vermoeden bestaan dat zij voor toepassing van de generieke vrijstelling in aanmerking komen. De Commissie kan voor een individuele overeenkomst snel vaststellen of zulks het geval is; dergelijke overeenkomsten moeten derhalve worden geacht onder de in deze verordening bedoelde vrijstelling te vallen indien zij bij de Commissie zijn aangemeld en de Commissie binnen een bepaalde tijd tegen toepassing van de vrijstelling geen oppositie voert.
- (13) De Commissie kan, indien individuele overeenkomsten die krachtens deze verordening zijn vrijgesteld, niettemin gevolgen hebben die onverenigbaar zijn met artikel 85, lid 3, de generieke vrijstelling intrekken (artikel 7).
- (14) De in artikel 2 vervatte opsomming omvat tevens de verplichtingen van de licentienemer om bij het einde van de overeenkomst het gebruik van de in licentie gegeven know-how te staken („gebruiksverbod na het einde van de overeenkomst”) (artikel 2, lid 1, punt 3) en om de licentiegever verbeteringen ter beschikking te stellen (retro-licentie) (artikel 2, lid 1, punt 4). Een gebruiksverbod na beëindiging van de overeenkomst kan als een normaal element van het in licentie geven van know-how worden beschouwd, daar de licentiegever anders ertoe zou worden gedwongen zijn know-how voor eeuwig over te dragen, hetgeen de overdracht van technologie zou kunnen belemmeren. Bovendien zijn verbintenissen van de licentienemer om de licentiegever zijnerzijds een licentie te verlenen voor verbeteringen in de know-how en/of octrooien onder licentie, in het algemeen niet concurrentiebeperkend indien de licentienemer krachtens de overeenkomst het recht heeft in de toekomstige ervaring en uitvindingen van de licentiegever te delen en het recht behoudt opgedane ervaring aan derden bekend te maken of aan hen licenties te verlenen indien daarbij niet de know-how van de licentiegever bekend wordt gemaakt.
- Anderzijds treden concurrentiebeperkende gevolgen op indien de overeenkomst zowel een gebruiksverbod na het einde van de overeenkomst bevat als een verplichting voor de licentienemer om zijn verbeteringen in de know-how voor de licentiegever beschikbaar te stellen, zelfs op niet exclusieve en wederkerige basis, en de licentiegever toestaat deze zelfs na afloop van de overeenkomst te blijven gebruiken. Dit is het geval omdat de licentienemer dan geen mogelijkheid heeft om de licentiegever ertoe te brengen hem toe te staan de oorspronkelijke know-how onder licentie, en derhalve ook zijn eigen verbeteringen als licentienemer, nog na afloop van de overeenkomst te blijven exploiteren.
- (15) De lijst in artikel 2 bevat ook een verplichting voor de licentienemer om tot het einde van de overeenkomst royalty's te blijven betalen, ongeacht of de know-how onder licentie via ingrijpen van derden in het publiek domein is gekomen (artikel 2, lid 1, punt 7). Partijen behoeven gewoonlijk geen bescherming tegen de voorzienbare financiële consequenties van een overeenkomst die vrijwillig is aangegaan en moeten derhalve niet worden beperkt in hun keuze van de passende middelen om de overdracht van technologie te financieren; dit geldt met name wanneer het om know-how gaat, omdat er van misbruik van een wettelijk monopolie geen sprake kan zijn en, in de rechtstelsels van de Lid-Staten, de licentienemer over een rechtsmiddel kan beschikken in de vorm van een vordering overeenkomstig het toepasselijke nationale recht. Voorts zijn de bepalingen inzake de betaling van royalty's voor de toekenning van een pakket technologie gedurende een overeengekomen redelijke periode, onafhankelijk van de vraag of de know-how al dan niet in het publiek domein is gekomen, in het algemeen in het belang van de licentienemer doordat zij de licentiegever verhinderen een hoge aanvangsbetaling vooraf te verlangen met het oog op een vermindering van zijn financiële risico's in geval van voortijdige bekendmaking. Om betaling door de licentienemer te bevorderen moeten partijen vrij zijn om de betaling van royalty's voor het gebruik van de in licentie gegeven technologie te spreiden over een tijdvak dat, ook nadat de know-how tot het publiek domein is gaan behoren, verder loopt. Bovendien moeten continue betalingen gedurende de looptijd van de overeenkomst zijn toegestaan in gevallen waarin beide partijen terdege beseffen dat de eerste verkoop van het produkt noodzakelijk tot het openbaar worden van de know-how zal leiden. De Commissie kan niettemin, indien uit de omstandigheden blijkt dat de licentienemer in staat en bereid zou zijn geweest de know-how in een kort tijdsbestek te ontwikkelen, in vergelijking waarmee de periode van voortgezette betalingen buitensporig lang is, de vrijstelling overeenkomstig artikel 7 van deze verordening intrekken.
- Tenslotte zou het gebruik van methoden voor de berekening van royalty's die met het gebruik van

de in licentie gegeven technologie geen verband houden, of het berekenen van royalty's over produkten waarvoor in geen produktiefase van de octrooilicenties of geheime technieken gebruik wordt gemaakt, de overeenkomst van de toepassing van de generieke vrijstelling uitsluiten (artikel 3, punt 5). De licentienemer zou eveneens bevrijd zijn van zijn verplichting royalty's te betalen indien de know-how door toedoen van de licentiegever algemeen bekend wordt. Het loutere feit van verkoop van het produkt door de licentiegever of door een met hem verbonden onderneming levert evenwel niet zo'n maatregel op (artikel 2, lid 1, punt 7, en artikel 3, punt 5).

- (16) Een verplichting voor de licentienemer om de exploitatie van de in licentie gekregen technologie tot een of meer technische toepassingsgebieden („toepassingsgebieden”) te beperken (artikel 2, lid 1, punt 8) valt eveneens niet onder artikel 85, lid 1. Deze verplichting is niet concurrentiebeperkend, daar de licentiegever kan worden geacht het recht te hebben de know-how slechts voor een beperkt doel over te dragen. Een dergelijke beperking mag echter geen verkapt manier van verdeling van de klanten zijn.
- (17) Beperkingen die de licentiegever een ongerechtvaardigd concurrentievoordeel geven, zoals bij voorbeeld de verplichting van de licentienemer kwaliteitsnormen te aanvaarden, of andere licenties of goederen of diensten van de licentiegever tegen de zin van de licentienemer, verhinderen dat de generieke vrijstelling toepasselijk is. Dit geldt evenwel niet indien kan worden aangetoond dat de licentienemer dergelijke normen, licenties, goederen of diensten ten eigen gerieve wenste (artikel 3, punt 3).
- (18) Beperkingen waarbij partijen op hetzelfde technologische toepassingsgebied op dezelfde produktmarkt elkaars klanten delen, hetzij door een werkelijk verbod om aan bepaalde categorieën klanten te leveren dan wel door een verplichting met eenzelfde uitwerking, kunnen niet ingevolge de generieke vrijstelling worden vrijgesteld (artikel 3, punt 6).

Dit geldt niet voor gevallen waarin de know-how-licentie is verleend om een bepaalde klant een tweede voorzieningsbron te bieden. In een dergelijk geval kan een aan de licentienemer opgelegd verbod om aan anderen dan de betrokken klant te leveren, voor de licentieverlening aan de tweede leverancier onontbeerlijk zijn, daar het niet de bedoeling van de transactie is om een zelfstandige leverancier op de markt te creëren. Dit geldt ook voor beperkingen van de hoeveelheden die de licentienemer aan de betrokken klant mag leveren. Naar redelijkheid mag worden verwacht dat dergelijke beperkingen bijdragen tot verbetering van de produktie en tot verbetering van de technische vooruitgang door bevordering van de verbreiding van de technologie. Gezien echter de tot dusver

door de Commissie opgedane ervaring met dergelijke bedingen, en met name het gevaar dat hierdoor de tweede leverancier de mogelijkheid wordt ontnomen zijn eigen bedrijf tot ontwikkeling te brengen op door de overeenkomst bestreken terreinen, moeten dergelijke bedingen onder de oppositieprocedure vallen (artikel 4, lid 2).

- (19) Naast de reeds genoemde bedingen omvat de opsomming in artikel 3 van de beperkingen die de toepassing van de generieke vrijstelling uitsluiten, ook beperkingen ten aanzien van de verkoopprijzen van het produkt onder licentie of van de hoeveelheden die mogen worden geproduceerd of verkocht, daar zij een beperking vormen van de mate waarin de licentienemer de in licentie gegeven know-how kan exploiteren en met name omdat kwantitatieve beperkingen hetzelfde gevolg kunnen hebben als een uitvoerverbod (artikel 3, punten 7 en 8). Dit geldt niet indien een licentie is verleend voor het gebruik van de technologie in bepaalde produktiefaciliteiten en indien zowel een specifieke know-how wordt medegedeeld voor oprichting, exploitatie en onderhoud van deze installaties als de licentienemer de capaciteit van de faciliteiten mag vergroten of voor eigen gebruik onder normale commerciële voorwaarden nieuwe faciliteiten mag opzetten. Anderzijds kan de licentienemer rechtmatig worden verboden de specifieke know-how van de licentiegever te gebruiken en nieuwe faciliteiten voor derden op te zetten, aangezien met de overeenkomst niet wordt beoogd de licentienemer in staat te stellen andere producenten tot de know-how van de licentiegever toegang te geven, zolang deze know-how geheim blijft (artikel 2, lid 1, punt 12).
- (20) Om zowel de licentiegever als de licentienemer te beschermen tegen een gebondenheid aan overeenkomsten waarvan de duur door een ononderbroken stroom van door de licentiegever medegedeelde verbeteringen automatisch tot na de oorspronkelijke, door partijen vrijelijk overeengekomen looptijd kan worden verlengd, is het dienstig een overeenkomst met een dergelijk beding van de generieke vrijstelling uit te sluiten (artikel 3, punt 10). Partijen zijn echter te allen tijde vrij hun contractuele verhouding te verlengen door nieuwe overeenkomsten inzake nieuwe verbeteringen aan te gaan.
- (21) Deze verordening dient met terugwerkende kracht van toepassing te zijn op know-how-licentieovereenkomsten die bij de inwerkingtreding van de verordening reeds bestonden, voor zover deze reeds aan de voorwaarden van de verordening voldeden of daaraan zijn aangepast (artikelen 8, 9 en 10). Op de betrokken bepalingen kan overeenkomstig artikel 4, lid 3, van Verordening nr. 19/65/EEG geen beroep worden gedaan in rechtsgedingen die op de datum van inwerkingtreding van deze verordening aanhangig zijn, noch als grond voor een vordering tot schadevergoeding tegen derden.

- (22) Overeenkomsten die aan de voorwaarden van de artikelen 1 en 2 voldoen en in geen enkel ander opzicht concurrentiebeperking tot voorwerp hebben of dit bewerkstelligen, behoeven niet meer te worden aangemeld. Het staat de ondernemingen evenwel vrij om in individuele gevallen om een negatieve verklaring krachtens artikel 2 van Verordening nr. 17 van de Raad⁽¹⁾ of om een ontheffing uit hoofde van artikel 85, lid 3, te verzoeken,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Artikel 85, lid 1, van het Verdrag wordt overeenkomstig artikel 85, lid 3, onder de in deze verordening gestelde voorwaarden buiten toepassing verklaard voor zuivere know-how-licentieovereenkomsten en voor gemengde know-how- en octrooiligentieovereenkomsten die niet krachtens Verordening (EEG) nr. 2349/84 zijn vrijgesteld, alsmede die overeenkomsten welke aanvullende bepalingen bevatten inzake handelsmerken of andere wetten van industriële of intellectuele eigendom waaraan slechts twee ondernemingen deelnemen en die een of meer van de volgende verplichtingen inhouden:

1. de verplichting van de licentiegever om de exploitatie van de in licentie gegeven technologie binnen het aan de licentienemer toegekende gebied niet aan andere ondernemingen toe te staan;
2. de verplichting van de licentiegever om in het licentiegebied niet zelf de in licentie gegeven technologie te exploiteren;
3. de verplichting van de licentienemer om de in licentie gegeven technologie niet te exploiteren in gebieden die binnen de gemeenschappelijke markt voor de licentiegever zijn gereserveerd;
4. de verplichting van de licentienemer om in gebieden die aan andere licentienemers binnen de gemeenschappelijke markt zijn toegewezen, het produkt onder licentie niet te vervaardigen of te gebruiken, of de in licentie gegeven werkwijze niet te gebruiken;
5. de verplichting van de licentienemer om in de aan andere licentienemers binnen de gemeenschappelijke markt toegewezen gebieden voor het produkt onder licentie geen actieve verkooppolitiek te volgen en met name geen reclame te maken die uitdrukkelijk voor deze gebieden bestemd is, aldaar geen bijkantoor te vestigen en aldaar geen opslagruimte voor distributiedoeleinden aan te houden;
6. de verplichting van de licentienemer om het produkt onder licentie in de aan andere licentienemers binnen de gemeenschappelijke markt toegewezen gebieden niet in het verkeer te brengen;
7. de verplichting voor de licentienemer om alleen het merk van de licentiegever of de door deze laatste aangegeven presentatie te gebruiken ter onderschei-

ding van de produkten onder licentie gedurende de looptijd van de overeenkomst, mits de licentienemer niet wordt verhinderd zijn hoedanigheid van fabrikant van het produkt onder licentie te vermelden;

8. de verplichting voor de licentienemer om de fabricage van het produkt onder licentie te beperken tot de hoeveelheden die hij ter vervaardiging van zijn eigen produkten nodig heeft en om het produkt onder licentie slechts te verkopen als integrerend bestanddeel van of als vervangingsonderdeel voor zijn eigen produkten of anderszins in verband met de verkoop van zijn eigen produkten, met dien verstande dat deze hoeveelheden door de licentienemer vrijelijk worden vastgesteld.

2. De vrijstelling voor de in lid 1, punten 1, 2 en 3, bedoelde verplichtingen geldt voor elk licentiegebied binnen de Gemeenschap voor een periode van ten hoogste tien jaar met ingang van het tijdstip van de ondertekening van de eerste licentieovereenkomst welke door de licentiegever voor dit gebied met betrekking tot dezelfde technologie is aangegaan.

De vrijstelling voor de in lid 1, punten 4 en 5, bedoelde verplichtingen geldt voor een periode van ten hoogste tien jaar met ingang van het tijdstip van de ondertekening van de eerste licentieovereenkomst welke door de licentiegever binnen de Gemeenschap met betrekking tot dezelfde technologie is aangegaan.

De vrijstelling voor de in lid 1, punt 6, bedoelde verplichting geldt voor een periode van ten hoogste vijf jaar met ingang van het tijdstip van de ondertekening van de eerste licentieovereenkomst welke door de licentiegever binnen de Gemeenschap met betrekking tot dezelfde technologie is aangegaan.

3. De in lid 1 bedoelde vrijstelling geldt slechts wanneer de partijen in enigerlei passende vorm een omschrijving hebben gegeven van de aanvankelijke know-how en van de latere verbeteringen daarin, die voor partijen beschikbaar komen en die aan de andere partij worden medegedeeld overeenkomstig de bepalingen van de overeenkomst en de doelstellingen daarvan, en slechts voor zolang de know-how geheim en wezenlijk blijft.

4. Voor zover de in lid 1, punten 1 tot en met 5, bedoelde verplichtingen betrekking hebben op gebieden die Lid-Staten omvatten waar dezelfde technologie door de nodige octrooien wordt beschermd, geldt de in lid 1 bedoelde vrijstelling voor die Lid-Staten zolang het produkt of de werkwijze onder licentie in deze Lid-Staten door genoemde octrooien wordt beschermd, indien de duur van deze bescherming de in lid 2 genoemde perioden overschrijdt.

5. Aan de vrijstelling van de beperkingen van het in het verkeer brengen die voortvloeien uit de verplichtingen in lid 1, punten 2, 3, 5 en 6, is de voorwaarde verbonden dat de licentienemer zelf de produkten onder licentie produceert of voornemens is dat te doen dan wel door een met hem verbonden onderneming of door een toeleverancier laat produceren.

⁽¹⁾ PB nr. 13 van 21. 2. 1962, blz. 204/62.

6. De in lid 1 bedoelde vrijstelling is eveneens van toepassing wanneer partijen in bepaalde overeenkomsten verplichtingen aangaan als in dat lid bedoeld, maar daaraan een beperkter strekking geven dan die welke in dat lid is toegestaan.

7. Voor de doeleinden van deze verordening wordt verstaan onder:

1. „know-how”: een geheel van technische informatie die geheim, wezenlijk en op gepaste wijze omschreven is;
2. „geheim”: dat het know-how-pakket in zijn geheel of in de nauwkeurige samenhang en samenstelling van zijn componenten in het algemeen niet bekend of gemakkelijk toegankelijk is, zodat een deel van zijn waarde bestaat uit de voorsprong welke de licentienemer verkrijgt wanneer het hem wordt medegedeeld. Het begrip „geheim” is niet beperkt tot de enge betekenis dat elke afzonderlijke component van de know-how volkomen onbekend moet zijn of niet verkrijgbaar buiten het bedrijf van de licentiegever;
3. „wezenlijk”: dat de know-how informatie omvat die van betekenis is voor het geheel of een belangrijk deel van i) een productieproces of ii) een produkt of een dienst of iii) de ontwikkeling daarvan. Het begrip sluit onbeduidende informatie uit. De know-how moet bijgevolg nuttig zijn, dit wil zeggen deze moet op het tijdstip van het sluiten van de overeenkomst redelijkerwijs worden geacht de concurrentiepositie van de licentienemer te kunnen verbeteren, bij voorbeeld door hem van dienst te zijn bij zijn intree op nieuwe markten, of door hem een voordeel te verschaffen in de concurrentie met andere fabrikanten of dienstverleners die geen toegang hebben tot de geheime know-how onder licentie of tot andere, vergelijkbare geheime know-how;
4. „omschreven”: een op zodanige wijze beschreven of op enigerlei andere wijze vastgelegde know-how, dat kan worden nagegaan dat hij aan de criteria van geheimhouding en wezenlijkheid voldoet en dat wordt gewaarborgd dat de licentienemer niet te zeer in de exploitatie van zijn eigen technologie wordt beperkt. De beschrijving van de know-how kan ofwel in de licentieovereenkomst of een afzonderlijk document worden opgenomen ofwel in enige andere passende vorm worden vastgelegd, hetgeen uiterlijk op het tijdstip van de overdracht van de know-how of kort nadien moet geschieden, mits het afzonderlijke document of de andere drager van de omschrijving zo nodig beschikbaar kan worden gesteld;
5. „zuivere know-how-licentieovereenkomsten”: overeenkomsten krachtens welke een onderneming, de licentiegever, zich ertoe verbindt aan een andere onderneming, de licentienemer, ter exploitatie in het licentiegebied de know-how mede te delen, met of zonder verplichting latere verbeteringen mede te delen;
6. „gemengde know-how- en octrooilicentieovereenkomsten”: niet krachtens Verordening (EEG) nr.

2349/84 vrijgestelde overeenkomsten, waarbij een technologie die zowel niet geotrooieerde elementen als elementen die in een of meer Lid-Statens zijn geotrooieerd, bevat, in licentie wordt gegeven;

7. „in licentie gegeven know-how” of „in licentie gegeven technologie”: de aanvankelijke en eventuele latere know-how die rechtstreeks of onrechtstreeks door de licentiegever via zuivere of gemengde know-how- en octrooilicentieovereenkomsten aan de licentienemer worden medegedeeld. Echter in het geval van gemengde know-how- en octrooilicentieovereenkomsten omvat het begrip „in licentie gegeven technologie” eveneens octrooien waarover licentie is verleend naast mededeling van de know-how;
8. „dezelfde technologie”: de aan de eerste licentiehouder in licentie gegeven technologie, met nadien daarin aangebrachte verbeteringen, ongeacht of en in welke omvang van deze verbeteringen door partijen of andere licentienemers gebruik wordt gemaakt en ongeacht of de technologie in enige Lid-Staat door de nodige octrooien wordt beschermd;
9. „produkten onder licentie”: goederen waarvan de productie, of diensten waarvan de verrichting, gebruik van de in licentie gegeven technologie vereist;
10. „exploitatie”: elk gebruik van de in licentie gegeven technologie inzonderheid in de productie, de actieve of passieve verkoop voor een grondgebied, ook indien deze los staat van de vervaardiging in dat grondgebied, of de leasing van de produkten onder licentie;
11. „het licentiegebied”: het gebied dat de gehele gemeenschappelijke markt, althans een deel daarvan, omvat waarin de licentienemer het recht heeft de in licentie gegeven technologie te exploiteren;
12. „voor de licentiegever gereserveerd grondgebied”: grondgebieden, waar de licentiegever geen licenties heeft verleend en die hij uitdrukkelijk voor zichzelf heeft gereserveerd;
13. „verbonden ondernemingen”:
 - a) ondernemingen waarbij een der contractpartijen rechtstreeks of onrechtstreeks:
 - meer dan de helft van het kapitaal of het bedrijfsvermogen bezit, of
 - over meer dan de helft van de stemmen beschikt, of
 - meer dan de helft van de leden van de raad van toezicht, van de raad van bestuur of van krachtens de wet tot vertegenwoordiging van de onderneming bevoegde organen kan benoemen, of
 - het recht heeft het bedrijf van de onderneming te leiden;

- b) ondernemingen die bij een contractpartij rechtstreeks of onrechtstreeks over de in a) genoemde rechten of beïnvloedingsmogelijkheden beschikken ;
- c) ondernemingen ten opzichte waarvan een der in b) genoemde ondernemingen rechtstreeks of onrechtstreeks over de in a) genoemde rechten of beïnvloedingsmogelijkheden beschikt ;
- d) ondernemingen ten opzichte waarvan de contractpartijen of met hen verbonden ondernemingen gemeenschappelijk over de in a) genoemde rechten of beïnvloedingsmogelijkheden beschikken : deze gezamenlijk gecontroleerde ondernemingen worden geacht met elk der contractpartijen te zijn verbonden.

Artikel 2

1. Artikel 1 is van toepassing ongeacht het systeem van, in het bijzonder, een der volgende verplichtingen, die in het algemeen niet concurrentiebeperkend zijn :

1. de verplichting van de licentienemer om de door de licentiegever medegedeelde technische kennis niet bekend te maken ; deze verplichting mag de licentienemer ook voor de periode na afloop van de overeenkomst worden opgelegd ;
2. de verplichting van de licentienemer om geen onderlicenties te verlenen of om de licentie niet over te dragen ;
3. de verplichting van de licentienemer om de in licentie gegeven know-how na afloop van de overeenkomst niet te exploiteren voor zover en zo lang de know-how nog geheim is ;
4. de verplichting voor de licentienemer om de licentiegever alle ervaring die hij bij de exploitatie van de technologie onder licentie heeft opgedaan, mede te delen en hem een niet exclusieve licentie over verbeteringen aan of nieuwe toepassingen van die technologie toe te kennen mits :
 - a) de licentienemer niet wordt verhinderd om tijdens of na afloop van de overeenkomst zijn eigen verbeteringen naar believen te gebruiken, voor zover deze van de know-how van de licentiegever kunnen worden losgekoppeld, of om deze aan derden in licentie te geven indien door licentieverlening aan derden de nog geheime know-how van de licentiegever niet wordt prijsgegeven ; een en ander onverminderd de verplichting van de licentienemer om de voorafgaande toestemming van de licentiegever voor deze licentieverlening te verkrijgen, met dien verstande dat de toestemming niet mag worden geweigerd tenzij om objectieve redenen mag worden verondersteld dat door licentieverlening aan derden de know-how van de licentiegever wordt prijsgegeven, en
 - b) de licentiegever de al dan niet exclusieve verplichting heeft aangegaan zijn eigen verbeteringen

aan de licentienemer mede te delen en zijn recht op het gebruik van de verbeteringen van de licentienemer, die niet van de know-how onder licentie kunnen worden losgekoppeld, niet verder gaat dan het tijdstip waarop het recht van de licentienemer om de know-how van de licentiegever te exploiteren, eindigt, behoudens in geval van beëindiging van de overeenkomst wegens wanprestatie van de licentienemer, zulks onverminderd de verplichting van de licentienemer om de licentiegever de keuzemogelijkheid te laten om het gebruik van de verbeteringen ook na dat tijdstip voort te zetten indien hij tevens het gebruiksverbod na genoemd tijdstip opheft of instemt met de betaling van een passende royalty voor het gebruik van de door de licentienemer aangebrachte verbeteringen, nadat hij gelegenheid heeft gehad deze te beoordelen ;

5. de verplichting voor de licentienemer om minimumkwaliteitsnormen inzake het produkt onder licentie in acht te nemen of om goederen of diensten van de licentiegever of van een door hem aangewezen onderneming te betrekken, in zoverre dergelijke kwaliteitsnormen, produkten of diensten noodzakelijk zijn voor :

- a) een in technisch opzicht bevredigende exploitatie van de technologie onder licentie, of
 - b) de waarborg dat de produktie van de licentienemer in overeenstemming is met de kwaliteitsnormen welke door de licentiegever en andere licentienemers in acht worden genomen,
- en de licentiegever toe te staan dienaangaande verificaties te verrichten ;

6. verplichtingen :

- a) de licentiegever in kennis te stellen van verkeerd gebruik van de know-how of van inbreuken op de octrooien onder licentie, of
- b) tot het instellen van een tegen zulk verkeerd gebruik of tegen zulke inbreuken gerichte rechtsvordering of tot het verlenen van bijstand daarbij aan de licentiegever,

mits deze verplichtingen niet afdoen aan het recht van de licentienemer om de geldigheid van de octrooien onder licentie of de geheimhouding van de know-how onder licentie aan te vechten, tenzij hijzelf op enigerlei wijze tot de bekendmaking ervan heeft bijgedragen ;

7. de verplichting van de licentienemer voor het geval de know-how anders dan door toedoen van de licentiegever algemeen bekend wordt, de royalty's tot het einde van de overeenkomst te blijven betalen ten belope van de bedragen, gedurende de perioden en overeenkomstig de methoden die vrijelijk door partijen zijn bepaald, onverminderd betaling van een eventuele bijkomende schadevergoeding voor het geval de know-how in strijd met de overeenkomst door toedoen van de licentienemer algemeen bekend wordt ;

8. de verplichting van de licentienemer de exploitatie van de in licentie gegeven technologie tot een of meer van de technische toepassingsgebieden die onder de in licentie gegeven technologie vallen of tot een of meer produktmarkten te beperken ;
 9. de verplichting van de licentienemer een minimumroyalty te betalen of een minimumhoeveelheid van de produkten onder licentie te vervaardigen of een minimumaantal exploitatiedaden te verrichten ;
 10. de verplichting van de licentiegever om de licentienemer de gunstigere licentievoorwaarden toe te kennen die hij eventueel na het sluiten van de overeenkomst aan een andere onderneming zou toekennen ;
 11. de verplichting van de licentienemer om op het produkt onder licentie de naam van de licentiegever te vermelden ;
 12. de verplichting van de licentienemer om de know-how van de licentiegever niet te gebruiken om faciliteiten voor derden te bouwen, onverminderd het recht van de licentienemer de capaciteit van zijn faciliteiten te vergroten of voor eigen gebruik aanvullende faciliteiten te scheppen op normale commerciële voorwaarden, met inbegrip van de betaling van aanvullende royalty's.
2. Indien de in lid 1 bedoelde verplichtingen als gevolg van bijzondere omstandigheden onder artikel 85, lid 1, vallen, worden zij eveneens vrijgesteld, zelfs indien zij niet met een van de bij artikel 1 vrijgestelde verplichtingen gepaard gaan.
3. De in lid 2 bedoelde vrijstelling is ook van toepassing wanneer partijen in een overeenkomst verplichtingen van de soorten bedoeld in lid 1 opnemen, maar daaraan een beperkter strekking geven dan in dat lid wordt toegestaan.

Artikel 3

Artikel 1 en artikel 2, lid 2, zijn niet van toepassing indien :

1. de licentienemer de in licentie gegeven know-how na afloop van de overeenkomst niet mag blijven gebruiken indien inmiddels de know-how, op andere wijze dan door toedoen van de licentienemer in strijd met de overeenkomst, algemeen bekend is geworden ;
2. de licentienemer verplicht is :

of wel

- a) zijn rechten op verbeteringen op of nieuwe toepassingen van de in licentie gegeven technologie geheel of gedeeltelijk aan de licentiegever over te dragen,
- b) de licentiegever een exclusieve licentie te verlenen voor verbeteringen of nieuwe toepassingen van de in licentie gegeven technologie, waardoor de licentienemer wordt belet tijdens de looptijd van de

overeenkomst en/of daarna zijn eigen verbeteringen te gebruiken voor zover deze van de know-how van de licentiegever kunnen worden losgekoppeld, of deze aan derden in licentie te geven, indien door die licentieverlening de nog geheime know-how van de licentiegever niet zou worden prijsgegeven,

of wel

- c) bij een overeenkomst die tevens een gebruiksverbod na het einde van de overeenkomst inhoudt, op zijn beurt aan de licentiegever, zelfs op een niet exclusieve en wederkerige basis, licenties te verlenen voor verbeteringen, die niet van de know-how van de licentiegever kunnen worden losgekoppeld, indien het recht van de licentiegever om de verbetering te gebruiken van langere duur is dan dat van de licentienemer om de know-how van de licentiegever te gebruiken, behoudens in geval van beëindiging van de overeenkomst wegens wanprestatie door de licentienemer ;
3. de licentienemer bij het aangaan van de overeenkomst wordt verplicht door hem niet gewenste kwaliteitsnormen of andere licenties te aanvaarden of door hem niet gewenste goederen of diensten te verschaffen, tenzij deze licenties, kwaliteitsnormen, goederen of diensten voor een in technisch opzicht bevredigende exploitatie van de technologie onder licentie noodzakelijk zijn of om te waarborgen dat de productie van de licentienemer in overeenstemming is met de kwaliteitsnormen welke door de licentiegever en andere licentienemers worden nageleefd ;
4. het de licentienemer wordt verboden de geheimhouding van de in licentie gegeven know-how of de geldigheid van met de in licentie gegeven know-how gepaard gaande octrooien die binnen de gemeenschappelijke markt worden beschermd en welke aan de licentiegever of aan met hem verbonden ondernemingen toebehoren, te betwisten, zulks onverminderd het recht van de licentiegever om de licentieovereenkomst in geval van die betwisting op te zeggen ;
5. de licentienemer is gehouden voor goederen of diensten die noch volledig noch gedeeltelijk met behulp van de in licentie gegeven technologie werden geproduceerd, of voor het gebruik van know-how die door toedoen van de licentiegever of een met hem verbonden onderneming algemeen bekend is geworden, royalty's te betalen ;
6. één van de partijen op hetzelfde technische toepassingsgebied of op de markt voor hetzelfde produkt ten aanzien van de cliëntèle welke zij kan bestrijken, aan beperkingen is onderworpen met name door een verbod om bepaalde categorieën verbruikers te bevoorraden, van bepaalde wijzen van afzet gebruik te maken of door een verbod om bepaalde wijzen van verpakking van de produkten te gebruiken, met het oogmerk de cliëntèle te verdelen, behoudens het bepaalde in artikel 1, lid 1, punt 7, en in artikel 4, lid 2 ;

7. één van de partijen ten aanzien van de hoeveelheid te vervaardigen of te verkopen produkten onder licentie of ten aanzien van het aantal daden waarbij de in licentie gegeven technologie wordt geëxploiteerd, aan beperkingen wordt onderworpen, behoudens het bepaalde in artikel 1, lid 1, punt 8, en in artikel 4, lid 2;
8. één van de partijen ten aanzien van de vaststelling van prijzen, prijsfactoren of kortingen voor de produkten onder licentie aan beperkingen is onderworpen;
9. de vrijheid van één van de partijen wordt beperkt om met de wederpartij, met deze verbonden ondernemingen of met andere ondernemingen binnen de gemeenschappelijke markt in concurrentie te treden op het gebied van onderzoek en ontwikkeling, de vervaardiging of het gebruik van concurrerende produkten en de afzet daarvan, onverminderd de verplichting van de licentienemer de in licentie gegeven technologie zo goed mogelijk te exploiteren en onverminderd het recht van de licentiegever om de aan de licentienemer verleende exclusiviteit op te zeggen en de mededeling van verbeteringen te staken indien de licentienemer dergelijke concurrerende activiteiten bedrijft en om van de licentienemer het bewijs te verlangen dat de in licentie gegeven know-how niet voor de productie van andere goederen en diensten dan die onder licentie wordt gebruikt;
10. de aanvankelijke looptijd van de licentieovereenkomst automatisch wordt verlengd door opneming in de overeenkomst van door de licentiegever medege-deelde verbeteringen, tenzij de licentienemer het recht heeft deze verbeteringen te weigeren of beide partijen het recht hebben na afloop van de aanvankelijke looptijd van de overeenkomst, en daarna ten minste om de drie jaar, de overeenkomst op te zeggen;
11. de licentiegever wordt verplicht, ook al geschiedt dit bij afzonderlijke overeenkomsten, gedurende een periode die langer is dan die vermeld in artikel 1, lid 2, niet aan andere ondernemingen voor de exploitatie van dezelfde technologie in het licentiegebied een licentie te verlenen of een contractpartij wordt verplicht gedurende perioden die langer zijn dan die vermeld in artikel 1, leden 2 en 4, niet dezelfde technologie in het gebied van de andere contractpartij of in dat van andere licentienemers te exploiteren;
12. de partijen gehouden zijn, onderscheidenlijk één ervan gehouden is:
 - a) zonder objectief gerechtvaardigde reden te weigeren aan verzoeken van in hun onderscheiden gebieden gevestigde gebruikers of wederverkopers die de produkten in andere gebieden binnen de gemeenschappelijke markt zouden willen afzetten, te voldoen;
 - b) het de gebruikers of de wederverkopers te bemoeilijken de produkten van andere wederverkopers binnen de gemeenschappelijke markt te betrekken en in het bijzonder rechten van industriële en commerciële eigendom uit te oefenen of maatregelen te nemen om te beletten dat gebruikers of wederverkopers produkten van buiten het licentie-

gebied betrekken of produkten binnen het licentiegebied in de handel brengen, welke produkten door de licentiegever of met diens instemming binnen de gemeenschappelijke markt rechtmatig in de handel zijn gebracht,

of partijen of één ervan als gevolg van een onderlinge afstemming tussen hen op die wijze handelen, onderscheidenlijk handelt.

Artikel 4

1. De in de artikelen 1 en 2 bedoelde vrijstelling geldt eveneens voor overeenkomsten die concurrentiebeperkende verplichtingen inhouden die niet door deze artikelen noch door artikel 3 worden bestreken, mits de betrokken overeenkomsten overeenkomstig Verordening nr. 27 van de Commissie⁽¹⁾ bij de Commissie zijn aangemeld en deze binnen zes maanden na ontvangst van de aanmelding tegen de vrijstelling geen oppositie voert.

2. Lid 1 geldt met name voor de verplichting van de licentienemer om slechts een beperkte hoeveelheid van het produkt onder licentie aan een bepaalde klant te leveren, indien de know-how-licentie op verzoek van deze klant wordt verleend ten einde deze binnen een licentiegebied een tweede voorzieningsbron te bieden.

Dit geldt eveneens indien de klant de licentienemer is en de licentie, ten einde een tweede voorzieningsbron te bieden, inhoudt dat de klant produkten onder licentie mag vervaardigen of door een toeleverancier mag doen vervaardigen.

3. De termijn van zes maanden vangt aan op de dag waarop de aanmelding bij de Commissie is binnengekomen. Indien de aanmelding per aangetekende brief geschiedt, vangt deze termijn echter aan op de datum van het poststempel van de plaats van verzending.

4. De leden 1 en 2 gelden slechts indien:

- a) in de aanmelding of in een begeleidende mededeling uitdrukkelijk naar het onderhavige artikel wordt verwezen, en
- b) de bij de aanmelding te vermelden gegevens volledig en in overeenstemming met de feiten zijn.

5. Met betrekking tot overeenkomsten die bij de inwerkingtreding van deze verordening reeds zijn aangemeld, kan in een mededeling aan de Commissie waarin uitdrukkelijk naar de aanmelding en naar het onderhavige artikel wordt verwezen, op het bepaalde in de leden 1 en 2 een beroep worden gedaan. Lid 3 en lid 4, onder b), zijn van overeenkomstige toepassing.

6. De Commissie kan tegen de vrijstelling oppositie voeren. Zij moet oppositie voeren wanneer daarom door een Lid-Staat binnen drie maanden te rekenen vanaf het tijdstip van toezending van de aanmelding, bedoeld in lid 1, aan die Lid-Staat of van de mededeling bedoeld in lid 5, wordt verzocht. Dit verzoek moet zijn gegrond op overwegingen die met de concurrentieregels van het Verdrag verband houden.

⁽¹⁾ PB nr. 35 van 10. 5. 1962, blz. 1118/62.

7. De Commissie kan te allen tijde de oppositie tegen de vrijstelling intrekken. Indien de oppositie evenwel op verzoek van een Lid-Staat is geschied en deze dit verzoek handhaaft, kan de oppositie eerst worden ingetrokken na raadpleging van het Raadgevend Comité voor mededingingsregelingen en economische machtsposities.

8. Indien de oppositie wordt ingetrokken, omdat de betrokken ondernemingen hebben aangetoond dat aan de voorwaarden van artikel 85, lid 3, is voldaan, geldt de vrijstelling met ingang van de datum van aanmelding.

9. Indien de oppositie wordt ingetrokken, omdat de betrokken ondernemingen de overeenkomst in dier voege hebben gewijzigd dat aan de voorwaarden van artikel 85, lid 3, is voldaan, geldt de vrijstelling met ingang van het tijdstip waarop die wijzigingen van kracht zijn geworden.

10. Indien de Commissie oppositie voert en deze niet wordt ingetrokken, worden de gevolgen van de aanmelding door de bepalingen van Verordening nr. 17 beheerst.

Artikel 5

1. Deze verordening geldt niet voor:

1. overeenkomsten tussen leden van een octrooi- of know-how-gemeenschap, die op de door die gemeenschap bestreken technologieën betrekking hebben;
2. know-how-licentieovereenkomsten tussen concurrerende ondernemingen die deelnemen in een gemeenschappelijke onderneming, of tussen een van deze en de gemeenschappelijke onderneming, wanneer de licentieovereenkomsten op de activiteiten van de gemeenschappelijke onderneming betrekking hebben;
3. overeenkomsten waarbij de ene partij aan de andere een know-how-licentie verleent en de andere partij de eerste een octrooi-, merk- of know-how-licentie of exclusieve verkooprechten verleent, ook al geschiedt dit bij afzonderlijke overeenkomsten of langs verbonden ondernemingen om, indien partijen met betrekking tot de door deze overeenkomsten bestreken producten concurrenten zijn;
4. overeenkomsten waarin het in licentie geven is opgenomen van andere industriële of intellectuele eigendomsrechten dan octrooien (met name handelsmerken, auteursrechten en rechten op modellen) of het in licentie geven van programmatuur, behalve wanneer deze rechten of de bedoelde programmatuur bijdragen tot het bereiken van het doel van de in licentie gegeven technologie en er geen andere concurrentie beperkende verplichtingen zijn dan die welke ook aan de in licentie gegeven know-how zijn verbonden en die krachtens deze verordening zijn vrijgesteld.

2. Deze verordening geldt evenwel voor wederzijdse licenties als bedoeld in lid 1, punt 3, ingeval partijen ten aanzien van de vervaardiging, het gebruik en het in het verkeer brengen van de betrokken contractproducten in de gehele gemeenschappelijke markt of ten aanzien van het gebruik van de in licentie gegeven technologie binnen de gemeenschappelijke markt aan geen enkele gebiedsbeperking zijn onderworpen.

Artikel 6

Deze verordening geldt tevens voor:

1. zuivere know-how-overeenkomsten of gemengde overeenkomsten waarin de licentiegever niet de ontwikkelaar van de know-how of de octrooigerechtigde is, maar door de ontwikkelaar of de octrooigerechtigde is gemachtigd een licentie of een onderlicentie te verlenen;
2. overdracht van know-how of van know-how en octrooien indien het aan de exploitatie verbonden risico bij de cedent blijft, met name indien het als tegenprestatie voor de overdracht te betalen bedrag is gekoppeld aan de, met gebruikmaking van de know-how of de octrooien door de verkrijger met de vervaardigde producten behaalde omzet of aan de daarvan geproduceerde hoeveelheden of aan het aantal exploitatiedaden, waarbij van de know-how of van de octrooien gebruik werd gemaakt;
3. zuivere know-how-overeenkomsten of gemengde overeenkomsten waarbij rechten of verplichtingen voor de licentiegever of de licentienemer door met hen verbonden ondernemingen worden overgenomen.

Artikel 7

Overeenkomstig artikel 7 van Verordening nr. 19/65/EEG kan de Commissie de krachtens de onderhavige verordening geldende vrijstelling intrekken, indien zij vaststelt dat in een individueel geval een overeenkomst die op grond van deze verordening is vrijgesteld, desalniettemin bepaalde gevolgen heeft die met de in artikel 85, lid 3, van het Verdrag bedoelde voorwaarden onverenigbaar zijn, en met name wanneer:

1. deze gevolgen voortvloeien uit een scheidsrechterlijk vonnis;
2. de producten onder licentie binnen het licentiegebied ten gevolge van de overeenkomst niet blootstaan aan daadwerkelijke concurrentie van producten die gelijk zijn of door de gebruiker op grond van de eigenschappen, de prijs en het gebruik ervan als gelijksoortig worden beschouwd;
3. de licentiegever niet het recht heeft om na het verstrijken van een maximumtermijn van vijf jaar na de sluiting van de overeenkomst en nadien ten minste eenmaal per jaar wegens niet-exploitatie of onvoldoende exploitatie, zonder gewettigde redenen, van een in licentie verkregen technologie door de licentienemer aan diens exclusiviteit een einde te maken;
4. onverminderd artikel 1, lid 1, punt 6, de licentienemer zonder objectief gerechtvaardigde reden weigert aan een door hem niet uitgelokte vraag van binnen het gebied van andere licentienemers gevestigde gebruikers of wederverkopers te voldoen;
5. partijen of één ervan:
 - a) zonder objectief gerechtvaardigde reden weigeren, onderscheidenlijk weigert, te voldoen aan de vraag van binnen hun onderscheiden gebieden gevestigde gebruikers of wederverkopers die de producten en andere gebieden binnen de gemeenschappelijke markt zouden willen afzetten, of
 - b) het gebruikers of wederverkopers bemoeilijken, onderscheidenlijk bemoeilijkt, om de producten bij

andere wederverkopers binnen de gemeenschappelijke markt te verkrijgen, en met name wanneer daarbij rechten van industriële en commerciële eigendom worden uitgeoefend of maatregelen worden genomen ten einde te beletten dat gebruikers of wederverkopers produkten van buiten het licentiegebied verkrijgen of produkten binnen het licentiegebied in de handel brengen, welke produkten door de licentiegever of met diens toestemming rechtmatig binnen de gemeenschappelijke markt in de handel zijn gebracht;

6. de licentienemer door het verbod van exploitatie na afloop van de overeenkomst, bedoeld in artikel 2, lid 1, punten 1 en 3, wordt belet een afgelopen octrooi te gebruiken dat door alle andere producenten kan worden gebruikt;
7. de periode tijdens welke de licentienemer is verplicht royalty's te blijven betalen nadat de know-how door toedoen van derden algemeen bekend is geworden, als bepaald in artikel 2, lid 1, punten 1 en 7, aanmerkelijk langer is dan de verkregen voorsprong, vanwege het opstarten van de produktie en de marketing, en deze verplichting de mededinging op de markt schaadt;
8. partijen reeds elkaars concurrenten waren vóór de licentieverlening en de verplichtingen van de licentienemer om een minimumhoeveelheid te produceren of zijn beste krachten in te zetten, als bedoeld in artikel 2, lid 1, punten 1 en 9, en in artikel 3, punt 9, ertoe leiden dat de licentienemer van concurrerende technologieën geen gebruik mag maken.

Artikel 8

1. Voor overeenkomsten die op 13 maart 1962 bestonden en vóór 1 februari 1963 zijn aangemeld, alsmede voor al dan niet aangemelde overeenkomsten in de zin van artikel 4, lid 2, punt 2, onder b), van Verordening nr. 17, geldt de in de onderhavige verordening vervatte verklaring van niet toepasselijkheid van artikel 85, lid 1, van het Verdrag met terugwerkende kracht, en wel met ingang van het tijdstip waarop aan de voorwaarden voor de toepassing van de onderhavige verordening was voldaan.
2. Voor alle overige, vóór de inwerkingtreding van deze verordening aangemelde overeenkomsten geldt de in deze verordening vervatte verklaring van niet toepasselijkheid van artikel 85, lid 1, van het Verdrag met terugwerkende kracht, en wel met ingang van het tijdstip waarop aan de voorwaarden voor de toepassing van deze verordening was voldaan, doch niet eerder dan met ingang van de dag van de aanmelding.

Artikel 9

Indien overeenkomsten die op 13 maart 1962 bestonden en vóór 1 februari 1963 werden aangemeld, of overeen-

komsten in de zin van artikel 4, lid 2, punt 2, onder b), van Verordening nr. 17 die vóór 1 januari 1967 werden aangemeld, vóór 1 juli 1989 in dier voege worden gewijzigd dat zij aan de in deze verordening genoemde voorwaarden voldoen en deze wijziging de Commissie vóór 1 oktober 1989 wordt meegedeeld, geldt het verbod van artikel 85, lid 1, van het Verdrag niet voor de aan de wijziging voorafgaande periode. De mededeling vindt plaats op het tijdstip waarop zij bij de Commissie binnenkomt. Ingeval zij per aangetekende brief wordt verzonden, geldt de datum van het poststempel van de plaats van verzending als dag van binnenkomst.

Artikel 10

1. Voor overeenkomsten die ingevolge de toetreding van het Verenigd Koninkrijk, Ierland en Denemarken onder het toepassingsgebied van artikel 85 van het Verdrag vallen, gelden de artikelen 8 en 9 met dien verstande dat in plaats van 13 maart 1962 de datum 1 januari 1973 en in plaats van 1 februari 1963 en 1 januari 1967 de datum 1 juli 1973 geldt.
2. Voor overeenkomsten die ingevolge de toetreding van Griekenland onder het toepassingsgebied van artikel 85 van het Verdrag vallen, gelden de artikelen 8 en 9 met dien verstande dat in plaats van 13 maart 1962 de datum 1 januari 1981 en in plaats van 1 februari 1963 en 1 januari 1967 de datum 1 juli 1981 geldt.
3. Voor overeenkomsten die ingevolge de toetreding van Spanje en Portugal onder het toepassingsgebied van artikel 85 van het Verdrag vallen, gelden de artikelen 8 en 9 met dien verstande dat in plaats van 13 maart 1962 de datum 1 januari 1986 en in plaats van 1 februari 1963 en 1 januari 1967 de datum 1 juli 1986 geldt.

Artikel 11

1. Inlichtingen die in toepassing van artikel 4 zijn ingewonnen, kunnen slechts voor de in deze verordening vervatte doeleinden worden gebruikt.
2. De Commissie en de autoriteiten van de Lid-Staten, alsmede hun personeelsleden en functionarissen, zijn verplicht de inlichtingen welke zij bij de toepassing van deze verordening hebben ingewonnen en welke naar hun aard onder de geheimhoudingsplicht vallen, niet openbaar te maken.
3. De leden 1 en 2 vormen geen beletsel voor de openbaarmaking van algemene inlichtingen of studies die geen gegevens met betrekking tot individuele ondernemingen of ondernemersverenigingen bevatten.

Artikel 12

Deze verordening treedt in werking op 1 april 1989.

Zij is van toepassing tot en met 31 december 1999.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 november 1988.

Voor de Commissie
Peter SUTHERLAND
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 557/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 166/89⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 5,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2401/88 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 maart 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor wordt toegepast op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2401/88 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 20 van 25. 1. 1989, blz. 16.⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 30. 7. 1988, blz. 96.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Heffingen	
	Portugal	Derde landen
0709 90 60	21,98	124,84
0712 90 19	21,98	124,84
1001 10 10	55,14	181,48 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	55,14	181,48 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	32,44	116,52
1001 90 99	32,44	116,52
1002 00 00	60,11	114,69 ⁽³⁾
1003 00 10	50,67	117,17
1003 00 90	50,67	117,17
1004 00 10	41,73	77,30
1004 00 90	41,73	77,30
1005 10 90	21,98	124,84 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	21,98	124,84 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	45,32	139,58 ⁽⁴⁾
1008 10 00	50,67	26,17
1008 20 00	50,67	52,92 ⁽⁴⁾
1008 30 00	50,67	0,00 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	50,67	0,00
1101 00 00	59,77	177,49
1102 10 00	98,51	173,96
1103 11 10	98,98	294,80
1103 11 90	63,11	190,24

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 50 % verminderd.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

VERORDENING (EEG) Nr. 558/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 166/89 ⁽²⁾, en inzonderheid
op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk
landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁴⁾, inzon-
derheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor
granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2402/88 van de
Commissie ⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien
hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling

worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden
gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de
contante wisselkoersen voor elke van deze munteen-
heden, geconstateerd gedurende een bepaalde periode
ten opzichte van de munteenheden van de Gemeen-
schap bedoeld in het vorige streepje, en bovenge-
noemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 maart
1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de
momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de
bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit Portugal, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG)
nr. 2727/75, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen
worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout
uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening
(EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 20 van 25. 1. 1989, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 205 van 30. 7. 1988, blz. 99.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend 3	1 ^e term. 4	2 ^e term. 5	3 ^e term. 6
0709 90 60	0	1,23	1,23	0
0712 90 19	0	1,23	1,23	0
1001 10 10	0	3,03	3,03	3,03
1001 10 90	0	3,03	3,03	3,03
1001 90 91	0	4,35	4,35	7,92
1001 90 99	0	4,35	4,35	7,92
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	1,23	1,23	0
1005 90 00	0	1,23	1,23	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	6,09	6,09	11,09

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend 3	1 ^e term. 4	2 ^e term. 5	3 ^e term. 6	4 ^e term. 7
1107 10 11	0	7,74	7,74	14,10	14,10
1107 10 19	0	5,79	5,79	10,53	10,53
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 559/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2229/88⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-
lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische
Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en
1006 30⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1546/
87⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2699/88 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 492/89⁽⁶⁾;

Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EEG)
nr. 2699/88 neergelegde regelen op de aanbodprijzen en
noteringen van heden waarover de Commissie beschikt,
leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen,
overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten
te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 30.
⁽³⁾ PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.
⁽⁴⁾ PB nr. L 144 van 4. 6. 1987, blz. 10.
⁽⁵⁾ PB nr. L 241 van 1. 9. 1988, blz. 27.
⁽⁶⁾ PB nr. L 57 van 28. 2. 1989, blz. 26.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu / ton)

GN-code	Portugal	Derde landen (behalve ACS- Staten/LGO) ⁽¹⁾	ACS-Staten/LGO ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86
1006 10 21	—	302,55	147,67	—
1006 10 92	—	302,55	147,67	—
1006 10 23	—	304,01	148,40	228,01
1006 10 94	—	304,01	148,40	228,01
1006 10 25	—	304,01	148,40	228,01
1006 10 96	—	304,01	148,40	228,01
1006 10 27	—	304,01	148,40	228,01
1006 10 98	—	304,01	148,40	228,01
1006 20 11	—	378,19	185,49	—
1006 20 92	—	378,19	185,49	—
1006 20 13	—	380,01	186,40	285,01
1006 20 94	—	380,01	186,40	285,01
1006 20 15	—	380,01	186,40	285,01
1006 20 96	—	380,01	186,40	285,01
1006 20 17	—	380,01	186,40	285,01
1006 20 98	—	380,01	186,40	285,01
1006 30 21	13,05	502,75	239,45	—
1006 30 42	13,05	502,75	239,45	—
1006 30 23	12,97	590,76	283,49	443,07
1006 30 44	12,97	590,76	283,49	443,07
1006 30 25	12,97	590,76	283,49	443,07
1006 30 46	12,97	590,76	283,49	443,07
1006 30 27	12,97	590,76	283,49	443,07
1006 30 48	12,97	590,76	283,49	443,07
1006 30 61	13,90	535,43	255,36	—
1006 30 92	13,90	535,43	255,36	—
1006 30 63	13,90	633,30	304,30	474,98
1006 30 94	13,90	633,30	304,30	474,98
1006 30 65	13,90	633,30	304,30	474,98
1006 30 96	13,90	633,30	304,30	474,98
1006 30 67	13,90	633,30	304,30	474,98
1006 30 98	13,90	633,30	304,30	474,98
1006 40 00	0	108,31	51,15	—

⁽¹⁾ Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 10 en 11 van Verordening (EEG) nr. 486/85 en van Verordening (EEG) nr. 551/85.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 486/85 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

⁽³⁾ De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

NB: De heffingen moeten in nationale valuta worden omgerekend aan de hand van de bij Verordening (EEG) nr. 3294/86 van de Commissie (PB nr. L 304 van 30. 10. 1986, blz. 25) vastgestelde specifieke landbouwmrekeningskoersen.

VERORDENING (EEG) Nr. 560/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 2229/88 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 6,

Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor
rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2700/88 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 493/89 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de

momenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit Portugal worden toegevoegd, worden vastgesteld op nul.
2. De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 30.
⁽³⁾ PB nr. L 241 van 1. 9. 1988, blz. 30.
⁽⁴⁾ PB nr. L 57 van 28. 2. 1989, blz. 28.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

GN-code	(in ecu/ton)			
	Lopend 3	1 ^e term. 4	2 ^e term. 5	3 ^e term. 6
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 561/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot wijziging van de voor de rijstsector geldende specifieke landbouw-
omrekeningskoersenDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽¹⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽²⁾,
en met name op artikel 2, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1677/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de monetaire compenserende
bedragen in de landbouwsector ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1889/87 ⁽⁴⁾, en met name op
artikel 9, lid 2,Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3294/86 van
de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 336/89 ⁽⁶⁾, specifieke landbouwomrekenings-
koersen voor de rijstsector zijn vastgesteld; dat deze
omrekeningskoersen moeten worden gewijzigd op grond
van de artikelen 2 en 3 van Verordening (EEG) nr.
3153/85 van de Commissie ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 3521/88 ⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3153/85 de
bepalingen inzake de berekening van de monetaire
compenserende bedragen zijn vastgesteld; dat de overeen-
komstig Verordening (EEG) nr. 3153/85 in de periode van
22 tot en met 28 februari 1989 voor het pond sterling en
de Griekse drachme geconstateerde contante wissel-
koersen het op grond van artikel 9, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 1677/85 noodzakelijk maken de voor het
Verenigd Koninkrijk en Griekenland geldende specifieke
landbouwomrekeningskoersen te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*

De bijlage bij Verordening (EEG) nr. 3294/86 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.
⁽²⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.
⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 6.
⁽⁴⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 1.
⁽⁵⁾ PB nr. L 304 van 30. 10. 1986, blz. 25.
⁽⁶⁾ PB nr. L 39 van 11. 2. 1989, blz. 9.
⁽⁷⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 4.
⁽⁸⁾ PB nr. L 307 van 12. 11. 1988, blz. 28.

*BIJLAGE***Specifieke landbouwmrekeningskoers voor rijst****(Verordening (EEG) nr. 3294/86)**

1 ecu	=	48,2869	Bfr.
	=	2,34113	DM
	=	8,93007	Dkr.
	=	194,713	dr.
	=	144,806	pta
	=	7,85183	Ffr.
	=	0,873900	lers pond
	=	1 693,30	lire
	=	2,63785	Fl.
	=	0,725026	pond sterling

VERORDENING (EEG) Nr. 562/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot vaststelling van de bij invoer van krenten en rozijnen toe te passen monetaire coëfficiënt

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad van
24 februari 1986 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector van op basis van
groenten en fruit verwerkte produkten⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2247/88⁽²⁾, en met
name op artikel 9, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2237/85 van de
Commissie van 30 juli 1985 tot vaststelling van uitvoe-
ringsbepalingen voor de toepassing van het stelsel van
minimumprijzen bij invoer van krenten en rozijnen⁽³⁾, en
met name op artikel 4,Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening
(EEG) nr. 2237/85 is bepaald dat, indien het werkelijke
monetaire verschil tussen de landbouwmrekeningskoers
voor de valuta van een Lid-Staat en de spilkoers, of voor
zover toepasselijk de marktkoers, gelijk is aan of groter is
dan 2,5 punten, de Commissie een monetaire coëfficiënt
vaststelt die overeenkomt met het werkelijke monetaire
verschil;Overwegende dat in artikel 4, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 2237/85 is bepaald dat de monetaire coëfficiënt
wordt vastgesteld vóór het begin van het verkoopseizoen
en vervolgens op de eerste maandag van de maanden
november, januari, maart, mei en juli;Overwegende dat de in het verkoopseizoen 1988/1989
voor krenten en rozijnen toe te passen minimumprijs bijinvoer, alsmede de bij niet inachtneming van die prijs toe
te passen compenserende heffingen, zijn vastgesteld bij
Verordening (EEG) nr. 2303/88 van de Commissie⁽⁴⁾,
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3519/88⁽⁵⁾; dat de in
bijlage II bij die verordening aangegeven invoerprijzen
worden berekend als specifieke percentages van de
minimumprijs bij invoer; dat de monetaire coëfficiënt
bijgevolg zowel op de minimumprijzen bij invoer als op
de invoerprijzen van toepassing is,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*Wanneer de minimumprijs bij invoer en de invoerprijs,
zoals aangegeven in de bijlagen I en II bij Verordening
(EEG) nr. 2303/88, in één van de volgende nationale
valuta's zijn omgerekend tegen de landbouwmrekenings-
koers, wordt het bij de omrekening verkregen bedrag
vermenigvuldigd met de volgende coëfficiënt:

— voor de Griekse drachme:	1,236
— voor het pond sterling:	1,074
— voor de Franse frank:	1,050
— voor het Ierse pond:	1,051
— voor de Italiaanse lire:	1,025
— voor de Spaanse peseta:	0,943.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 49 van 27. 2. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 198 van 26. 7. 1988, blz. 21.⁽³⁾ PB nr. L 209 van 6. 8. 1985, blz. 24.⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 43.⁽⁵⁾ PB nr. L 307 van 12. 11. 1988, blz. 26.

VERORDENING (EEG) Nr. 563/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1787/87 inzake het openen van de mogelijkheid tot interventieaankopen voor bepaalde Lid-Staten en kwaliteiten, en tot vaststelling van de aankooprijzen in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4132/88 ⁽²⁾, en met name op artikel 6 bis, lid 4,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1787/87 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 466/89 ⁽⁴⁾, de mogelijkheid is geopend tot interventieaankopen voor bepaalde Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en bepaalde kwaliteiten en de aankooprijzen in de sector rundvlees zijn vastgesteld;

Overwegende dat in toepassing van het bepaalde bij voornoemd artikel 6 bis, lid 4, en artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2226/78 van de Commissie ⁽⁵⁾,

laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3492/88 ⁽⁶⁾, op basis van de gegevens en noteringen waarvan de Commissie kennis heeft, de lijst van de Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en van de kwaliteitsgroepen waarvoor interventie mogelijk is, alsmede de aankooprijzen overeenkomstig de bijlagen bij deze verordening moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen I en II bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1787/87 worden vervangen door de bijlagen bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 13 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 30. 12. 1988, blz. 4.

⁽³⁾ PB nr. L 168 van 27. 6. 1987, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 53 van 25. 2. 1989, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 261 van 26. 9. 1978, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 20.

*BIJLAGE I***Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en kwaliteitsgroepen**

Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat	Kwaliteitsgroep (categorie en klasse)
België	AO
Denemarken	CR, CO
Duitsland	AR
Spanje	AR, AO
Frankrijk	—
Ierland	CU, CR
Italië	—
Luxemburg	AR, AO, CO
Nederland	AR
Groot-Brittannië	CU
Noord-Ierland	CU, CR

*BIJLAGE II***Interventieaankooprijzen in Ecu per 100 kg geslacht gewicht**

Kwaliteit (categorie en klasse)	Overeenkomstige prijs geslacht dier	Prijs voorvoet	
		recht afgesneden ⁽¹⁾	„Pistola“-snit ⁽²⁾
AR2	291,497	233,198	218,623
AR3	287,321	229,857	215,491
AO2	278,652	222,922	208,989
AO3	274,417	219,534	205,813
CU2	307,114	245,691	230,336
CU3	302,896	242,317	227,172
CU4	294,459	235,567	220,844
CR3	292,287	233,830	219,215
CR4	283,790	227,032	212,843
CO3	270,127	216,102	202,595

⁽¹⁾ Omrekeningscoëfficiënt 0,80.⁽²⁾ Omrekeningscoëfficiënt 0,75.

VERORDENING (EEG) Nr. 564/89 VAN DE COMMISSIE**van 3 maart 1989****houdende tweede wijziging van Verordening (EEG) nr. 2310/88 tot vaststelling van de compenserende heffingen in de sector zaaizaad**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2358/71 van de Raad van
26 oktober 1971 houdende een gemeenschappelijke
ordering der markten in de sector zaaizaad⁽¹⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3397/87⁽²⁾, en met
name op artikel 6, lid 5,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2310/88 van
de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
230/89⁽⁴⁾, compenserende heffingen in de sector zaaizaad
zijn vastgesteld voor een bepaalde maïshybridensoort en
sorghohybridensoort voor zaaidoeleinden;

Overwegende dat er sedertdien een aanzienlijke wijziging
in de aanbiedingsprijzen franco grens is geconstateerd, als
gevolg waarvan krachtens artikel 4, lid 2, van Verordening

(EEG) nr. 1665/72 van de Commissie⁽⁵⁾, gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2811/86⁽⁶⁾, de bedoelde heffingen
moeten worden gewijzigd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor zaaizaad,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

De bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr. 2310/88
worden vervangen door de bijlagen bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 246 van 5. 11. 1971, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 36.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 77.

⁽⁴⁾ PB nr. L 29 van 31. 1. 1989, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 175 van 2. 8. 1972, blz. 49.

⁽⁶⁾ PB nr. L 260 van 12. 9. 1986, blz. 8.

BIJLAGE I

Compenserende heffing op maïshybriden voor zaaidoeleinden

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag van de compenserende heffing ⁽¹⁾	Land van oorsprong van het ingevoerde produkt ⁽²⁾
1005 10 11	2,1	064
	13,8	404
	14,7	038
	16	048
	16	1
1005 10 13	9,6	048
	15	064
	16,7	062
	21,0	068
	27,5	066
1005 10 15	27,5	2
	8,3	400
	12,4	062
	18,2	048
	74	064
	84,4	066
	113,9	404
	113,9	3

BIJLAGE II

Compenserende heffing op sorghohybriden voor zaaidoeleinden

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag van de compenserende heffing	Land van oorsprong van het ingevoerde produkt ⁽²⁾
1007 00 10	12,8	400
	35,9	064
	35,9	4

⁽¹⁾ Deze compenserende heffing mag 4 % van de douanewaarde niet overschrijden. Wat Spanje en Portugal betreft, mag deze heffing niet groter zijn dan het percentage dat voortvloeit uit de aanpassing van het gemeenschappelijk douanetarief overeenkomstig het in de Toetredingsakte vastgestelde tijdschema.

⁽²⁾ De gebieden van herkomst zijn :

- 1 andere landen met uitzondering van Roemenië, Chili en de Verenigde Staten
- 2 andere landen met uitzondering van Canada, Chili, Japan, Oostenrijk, Argentinië en de Verenigde Staten
- 3 andere landen met uitzondering van Bulgarije en Oostenrijk
- 4 andere landen met uitzondering van Israël
- 038 Oostenrijk
- 048 Joegoslavië
- 062 Tsjechoslowakije
- 064 Hongarije
- 066 Roemenië
- 068 Bulgarije
- 400 de Verenigde Staten
- 404 Canada

VERORDENING (EEG) Nr. 565/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

met betrekking tot de levering van verschillende partijen magere-melkpoeder in het kader van de voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 1870/88⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ is bepaald welke landen en organisaties
voor voedselhulp in aanmerking komen en de algemene
criteria zijn vastgesteld voor het vervoer van de voedsel-
hulp na het fob-stadium;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan India 5 000 ton magere-melkpoeder heeft
toegewezen;

Overwegende dat deze goederen moeten worden geleverd
overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr.

2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vaststelling
van algemene voorschriften voor de beschikbaarstelling
in de Gemeenschap van produkten voor levering als
communautaire voedselhulp⁽⁴⁾; dat met name de
termijnen en de leveringsvoorwaarden alsmede de voor de
vaststelling van de daaruit voortvloeiende kosten te volgen
procedure moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap zuivelprodukten beschikbaar gesteld
voor levering aan de in bijlage I vermelde begunstigde
met inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en
de in de genoemde bijlage vermelde voorwaarden. De
levering wordt toegewezen via aanbesteding.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 168 van 1. 7. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

BIJLAGE I

PARTIJEN A, B en C

1. **Maatregel nr. (1):** 45/89, 47/89 en 49/89 — Besluit van de Commissie van 17. 2. 1989 (Operation Flood III)
2. **Programma:** 1989
3. **Begunstigde:** India
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (2):** Embassy of India, Mr. Banerjee, Counsellor, Chaussée de Vleurgat 217, B-1050 Bruxelles, (tel. 640 91 40; telex 22510 INDEM B)
5. **Plaats of land van bestemming:** India
- 5a. **Geadresseerde:**
A: National Dairy Development Board, Raj Mahal, 84 Veer Nariman Road, Bombay 400020 (telex 0113437/01174409 NDDDB IN; tel. 204 85 32/204 89 69)
B en C: National Dairy Development Board, Block DK-I, Sector 2, Salt Lake City, Calcutta 700064 (telex 0215526; tel. 37 06 40, 37 06 41, 37 06 42, 37 06 43, 37 06 44)
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** magere-melkpoeder
7. **Kenmerken en kwaliteit van de goederen (2) (6) (7):** zie PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punten I.1.A.1 en I.1.A.2
8. **Totale hoeveelheid:** 5 000 ton
9. **Aantal partijen:** 3 (A: 3 000 ton; B: 500 ton; C: 1 500 ton)
10. **Verpakking en opschriften (2):** 25 kg, in containers van 20 voet (zie ook PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt I.1.A.3)
Bijkomende vermeldingen op de verpakking: zie bijlage II
Zie ook PB nr. C 216 van 14. 8. 1987, blz. 3, punt I.1.A.4
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt (2):** markt van de Gemeenschap
Het magere-melkpoeder mag niet langer dan zes maanden vóór de aanvoer in de laadhaven bereid zijn
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** A: Bombay; B en C: Calcutta
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** zie bijlage III
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing van de levering haven van inschepping:** 10 — 17. 4. 1989
18. **Uiterste termijn voor de levering:** A: 15. 5. 1989; B en C: 31. 5. 1989
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Bij aanbesteding, datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes (4):** 28. 3. 1989 om 12.00 uur
21. **Bij tweede aanbesteding:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 10. 4. 1989 om 12.00 uur
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing van de levering haven van inschepping: 22 — 29. 4. 1989
 - c) uiterste termijn voor de levering: A: 27. 5. 1989; B en C: 12. 6. 1989
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 20 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte in ecu
24. **Adres voor inzending van de offertes:** Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, 200, rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex AGREC 22037 B)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (2):** restitutie van toepassing op 7. 2. 1989, vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 300/89 van de Commissie (PB nr. L 35 van 7. 2. 1989, blz. 5)

Voetnoten

- (¹) Het nummer van de maatregel dient bij iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (²) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde op diens verzoek :
- a) een certificaat van een officiële instantie dat is gewettigd door een Indiase ambassade en waarin wordt verklaard dat, voor het te leveren produkt, de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden ;
 - b) een door de Indiase ambassade gewaarmerkt attest dat door de controle-instantie met betrekking tot een aanvullende stralingsanalyse in de laadhaven is afgegeven.
- (³) Afgevaardigde van de Commissie met wie degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen : zie de lijst in *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. C 227 van 7 september 1985, bladzijde 4.
- (⁴) Ten einde de telex niet te overbelasten, worden de kredietinstellingen verzocht om vóór de datum en het uur vastgesteld in punt 20 van deze bijlage het bewijs te leveren dat de in artikel 7, lid 4, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2200/87 bedoelde inschrijvingszekerheid is gesteld, zulks bij voorkeur
- hetzij door afgifte op het in punt 24 van deze bijlage genoemde bureau ;
 - hetzij per telekopieerapparaat op een van de volgende nummers te Brussel :
 - 235 01 32
 - 236 10 97
 - 235 01 30
 - 236 20 05.
- (⁵) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56) is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer en, in voorkomend geval, de monetaire compenserende bedragen en de compenserende bedragen toetreding, de representatieve koers en de monetaire coëfficiënt. De datum bedoeld in artikel 2 van de genoemde verordening is die bedoeld in punt 25 van deze bijlage.
- (⁶) In het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan strontium 90 worden vermeld.
- (⁷) Het magere-melkpoeder moet vrij van organoleptische afwijkingen, neutralisatiestoffen en vreemde stoffen zijn ; het moet van een goede en uniforme kwaliteit en goed houdbaar zijn.
- (⁸) De vrachtbrief wordt opgesteld op naam van de vertegenwoordiger die door de leverancier als zijn agent in de loshaven is aangewezen. De vertegenwoordiger van de leverancier is bovendien ook de ontvanger van de goederen ; de vrachtbrief wordt door de leverancier geëndosseerd aan de begunstigde om het vervullen van de douaneformaliteiten mogelijk te maken ; eventuele douanerechten worden door de begunstigde betaald terwijl de inkларingskosten door de leverancier worden gedragen.
- (⁹) De termijn voor het vrijgeven van de containers moet op minstens 15 kalenderdagen gesteld worden.
-

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	3 000		India	India	Action No 45/89 / Food aid to India / Recipient NDDB Bombay / For Operation Flood III
B	500		India	India	Action No 47/89 / Food aid to India / Recipient NDDB Calcutta / For Operation Flood IIII
C	1 500		India	India	Action No 49/89 / Food aid to India / Recipient NDDB Calcutta / For Operation Flood IIII

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III —
BIJLAGE III — ANEXO III*

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Dirección del almacén Adresse på lageret Anschrift des Lagers Διεύθυνση της αποθήκης Address of the warehouse Adresse du magasin Indirizzo del magazzino Adres van de opslagplaats Endereço do armazém
A	3 000		India	India	National Dairy Development Board (NDDB), Unit No 12, Aarey Milk Colony, Western Express Highway, Coregaon (E) Bombay 400 063
B	500		India	India	NDDB Godown Complex, Dankuni, c/o Calcutta Mother Dairy, Gate No 111 (Beside Delhi Road), PO Chakundi District Hooghly (WB)
C	1 500		India	India	NDDB Godown Complex, Block GM, Sectors IV and V, Salt Lake City, Calcutta

VERORDENING (EEG) Nr. 566/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 5

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1837/80 van de Raad van 27 juni 1980 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector schape- en geitenvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1115/88⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1633/84 van de Commissie van 8 juni 1984 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de variabele slachtpremie voor schapen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2661/80⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3939/87⁽⁴⁾, en met name op artikel 3, lid 1, en artikel 4, lid 1,

Overwegende dat het Verenigd Koninkrijk de enige Lid-Staat is die de variabele slachtpremie toekent in regio 5, in de zin van artikel 3, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1837/80; dat de Commissie derhalve het bedrag van de premie moet vaststellen alsmede het bedrag dat moet worden geheven op de produkten bij het verlaten van de genoemde regio, voor de week die begint op 6 februari 1989;

Overwegende dat in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag van de variabele slachtpremie wekelijks door de Commissie wordt vastgesteld;

Overwegende dat in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 is bepaald dat het bedrag dat wordt geheven op produkten die regio 5 verlaten, voor elk van deze produkten wekelijks door de Commissie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 1310/88 van de Commissie van 11 mei 1988 betreffende de regeling inzake de beperking van de garantie in de sector schape- en geitenvlees⁽⁵⁾ de wekelijkse bedragen van het richtniveau overeenkomstig artikel 9 bis, lid 3, zijn vastgesteld;

Overwegende dat uit de toepassing van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 volgt dat de variabele

slachtpremie voor in het Verenigd Koninkrijk subsidiabel verklaarde schapen voor de week die begint op 6 februari 1989 moet overeenstemmen met die welke zijn vastgesteld in de navolgende bijlage; dat krachtens artikel 9, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1837/80 en krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 1633/84 de bedragen die moeten worden geheven op produkten die regio 5 verlaten, mede gelet op het arrest van het Hof van Justitie van 2 februari 1988 in zaak 61/86, voor diezelfde week overeenkomstig vorenbedoelde bijlage moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat voor de controle op de inachtneming van de bepalingen met betrekking tot de bedoelde bedragen het systeem als bedoeld in Verordening (EEG) nr. 1633/84 verder moet worden toegepast, onverminderd eventuele meer specifieke bepalingen naar aanleiding van vorengenoemd arrest van het Hof van Justitie,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:**

Artikel 1

Voor schapen en schapevlees die in het Verenigd Koninkrijk, in regio 5, in de zin van artikel 3, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 1837/80, in de week die begint op 6 februari 1989 in aanmerking komen voor de variabele slachtpremie, wordt het bedrag van de premie vastgesteld op 183,767 ecu/100 kg geraamd of werkelijk gewicht schoon aan de haak binnen het in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde maximum- en minimumgewicht.

Artikel 2

Voor de in artikel 1, onder a) en c), van Verordening (EEG) nr. 1837/80 genoemde produkten die in de week die begint op 6 februari 1989 het grondgebied van regio 5 hebben verlaten, luiden de bedragen die moeten worden geheven zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 6 februari 1989.

⁽¹⁾ PB nr. L 183 van 16. 7. 1980, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 36.

⁽³⁾ PB nr. L 154 van 9. 6. 1984, blz. 27.

⁽⁴⁾ PB nr. L 373 van 31. 12. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 122 van 12. 5. 1988, blz. 69.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling, voor Groot-Brittannië, van het bedrag van de variabele slachtpremie voor schapen en van de bedragen die moeten worden geheven op produkten bij het verlaten van regio 5

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedragen	
	A. Produkten waarvoor de in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1837/80 bedoelde premie mag worden toegekend	B. Produkten als bedoeld in artikel 4, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 ⁽¹⁾
	— Levend gewicht —	— Levend gewicht —
0104 10 90	86,370	0
0104 20 90		0
	— Nettogewicht —	— Nettogewicht —
0204 10 00	183,767	0
0204 21 00	183,767	0
0204 50 11		0
0204 22 10	128,637	
0204 22 30	202,144	
0204 22 50	238,897	
0204 22 90	238,897	
0204 23 00	334,456	
0204 30 00	137,825	
0204 41 00	137,825	
0204 42 10	96,478	
0204 42 30	151,608	
0204 42 50	179,173	
0204 42 90	179,173	
0204 43 00	250,842	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	238,897	
0210 90 19	334,456	
1602 90 71 :		
— met been	238,897	
— zonder been	334,456	

⁽¹⁾ Deze verlaagde bedragen mogen slechts worden toegepast indien aan de in artikel 5, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 1633/84 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

VERORDENING (EEG) Nr. 567/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 482/86 van de Raad tot bepaling van de in Portugal voortgebrachte wijnen die met „v.q.p.r.d.” van post 22.05 van het gemeenschappelijk douanetarief gelijkgesteld worden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiek-nomenclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 20/89⁽²⁾, inzonderheid op artikel 15,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 met ingang van 1 januari 1988 een nieuwe, gecombineerde goederennomenclatuur is ingevoerd die zowel aan de vereisten van het gemeenschappelijk douanetarief als aan die van de statistieken van de buitenlandse handel der Gemeenschap voldoet;

Overwegende dat de tariefnummers in Verordening (EEG) nr. 482/86 van de Raad⁽³⁾ derhalve volgens de gecombineerde nomenclatuur moeten luiden; dat deze aanpassingen geen inhoudelijke wijziging meebrengen,

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 482/86 wordt als volgt gewijzigd :

1. De titel wordt gelezen :

„Verordening (EEG) nr. 482/86 van de Raad van 25 februari 1986 tot bepaling van de in Portugal voortgebrachte wijnen die met „v.q.p.r.d.” van GN-code ex 2204 worden gelijkgesteld”.

2. Artikel 1, lid 1, wordt gelezen :

„Artikel 1

1. Met het oog op de toepassing van artikel 268, lid 2, onder a), tweede alinea, derde streepje, van de Toetredingsakte worden met „v.q.p.r.d.” van GN-code ex 2204 gelijkgesteld : wijnen die op Portugese grondgebied zijn voortgebracht overeenkomstig de geldende nationale voorschriften inzake „denominação de origem controlada” en „indicação de proveniência regulamentada”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 4 van 6. 1. 1989, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. L 54 van 1. 3. 1986, blz. 6.

VERORDENING (EEG) Nr. 568/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 649/86 tot vaststelling van de lijst van in Portugal voortgebrachte wijnen die met v.q.p.r.d.-wijn van post 22.05 van het gemeenschappelijk douanetarief gelijkgesteld worden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 482/86 van de Raad van
25 februari 1986 tot bepaling van de in Portugal voortge-
brachte wijnen die met „v.q.p.r.d.” van GN-code ex 2204
worden gelijkgesteld ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 567/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 1, lid 2,

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 649/86 van
de Commissie ⁽³⁾ de lijst van in Portugal voortgebrachte
wijnen is vastgesteld die met v.q.p.r.d. van post 22.05 van
het gemeenschappelijk douanetarief worden gelijkgesteld ;

Overwegende dat Portugal de Commissie in kennis heeft
gesteld van de erkenning, overeenkomstig de geldende
nationale voorschriften, van de nieuwe „indicações de
proveniência regulamentada” voor bepaalde wijnen ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 van
de Raad van 23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en
statistiek nomenclatuur en het gemeenschappelijk douane-
tarief ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
20/89 ⁽⁵⁾, met ingang van 1 januari 1988 een nieuwe,
gecombineerde goederennomenclatuur is ingevoerd ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor wijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 649/86 wordt als volgt gewijzigd :

1. De titel wordt gelezen :

„Verordening (EEG) nr. 649/86 van de Commissie van
28 februari 1986 tot vaststelling van de lijst van in
Portugal voortgebrachte wijnen die met v.q.p.r.d.-wijn
van GN-code ex 2204 worden gelijkgesteld”.

2. Aan artikel 1, onder b), tweede alinea, worden de
volgende „indicações de proveniência regulamentada”
toegevoegd :

— Portalegre,
— Borba,
— Redondo,
— Reguengos,
— Vidigueira.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 1. 3. 1986, blz. 6.

⁽²⁾ Zie bladzijde 37 van dit Publikatieblad.

⁽³⁾ PB nr. L 60 van 1. 3. 1986, blz. 57.

⁽⁴⁾ PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 4 van 6. 1. 1989, blz. 19.

VERORDENING (EEG) Nr. 569/89 VAN DE COMMISSIE

van 3 maart 1989

tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte producten

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 166/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 14, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van 21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2229/88 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 12, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1636/87 ⁽⁶⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gezien het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de bij de invoer van de op basis van granen en rijst verwerkte producten geldende heffingen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 490/89 van de Commissie ⁽⁷⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 527/89 ⁽⁸⁾;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1906/87 van de Raad ⁽⁹⁾ Verordening (EEG) nr. 2744/75 van de Raad ⁽¹⁰⁾ gewijzigd is met betrekking tot de producten van de GN-codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 en 2302 40;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden gebaseerd op het rekenkundig gemiddelde van de contante wisselkoersen voor elke van deze munteenheden, geconstateerd gedurende een bepaald tijdvak ten opzichte van de munteenheden van de Gemeenschap bedoeld in het vorige streepje, en bovengenoemde coëfficiënt,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 2 maart 1989 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor toegepast wordt op alle elementen voor de berekening van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardigheidscoëfficiënten;

Overwegende dat het laatst waargenomen verschil tussen de heffing van het basisproduct met meer dan 3,02 ecu per ton afwijkt van het gemiddelde van de heffingen; dat de thans geldende heffingen derhalve, krachtens artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1579/74 van de Commissie ⁽¹¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1740/78 ⁽¹²⁾, overeenkomstig de bij deze verordening gevoegde tabel moeten worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in Verordening (EEG) nr. 2744/75 bedoelde op basis van granen en rijst verwerkte producten te innen heffingen, vastgesteld in de bijlage van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 490/89, worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 maart 1989.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 168 van 25. 6. 1974, blz. 7.

⁽¹²⁾ PB nr. L 202 van 26. 7. 1978, blz. 8.

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 20 van 25. 1. 1989, blz. 16.

⁽³⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 30.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 153 van 13. 6. 1987, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 57 van 28. 2. 1989, blz. 18.

⁽⁸⁾ PB nr. L 58 van 1. 3. 1989, blz. 59.

⁽⁹⁾ PB nr. L 182 van 3. 7. 1987, blz. 49.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 65.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot wijziging van de invoerheffingen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

(in ecu/ton)

GN-code	Heffingen		
	Portugal	Derde landen (met uitzondering van ACS- Staten of LGO)	ACS-Staten of LGO
1102 30 00	3,02	117,50	114,48
1103 14 00	3,02	117,50	114,48
1103 29 50	3,02	117,50	114,48
1104 19 91	6,04	200,44	194,40
1108 19 10	30,83	185,87	155,04

VERORDENING (EEG) Nr. 570/89 VAN DE COMMISSIE**van 3 maart 1989****tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 2306/88⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 2336/88 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 553/89⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 2336/88 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :**

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 maart 1989.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 3 maart 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 65.

⁽³⁾ PB nr. L 203 van 28. 7. 1988, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB nr. L 60 van 3. 3. 1989, blz. 40.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 3 maart 1989 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	34,85 ⁽¹⁾
1701 11 90	34,85 ⁽¹⁾
1701 12 10	34,85 ⁽¹⁾
1701 12 90	34,85 ⁽¹⁾
1701 91 00	42,03
1701 99 10	42,03
1701 99 90	42,03 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geïmporteerde ruwe suiker van 92 % afwijkt, wordt het bedrag van de toe te passen heffing berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

VERORDENING (EEG) Nr. 571/89 VAN DE RAAD

van 2 maart 1989

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 805/68 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees, tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 1302/73 en tot verlenging van Verordening (EEG) nr. 4132/88

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat bij artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4132/88 ⁽⁵⁾, is voorzien in openbare aankoop als voornaamste instrument om de rundvleesmarkt te ondersteunen; dat bij artikel 6 bis van voornoemde verordening voor de periode van 6 april 1987 tot en met 2 april 1989 een tijdelijke regeling is ingevoerd om de interventie te beperken en opnieuw haar oorspronkelijke rol van vangnet te doen vervullen; dat het evenwel met deze tijdelijke maatregelen niet mogelijk is gebleken de voor interventie geleverde hoeveelheden te beperken, met name wegens het automatische karakter van de interventie en doordat de aankoop prijs zo is berekend dat aanzienlijke hoeveelheden voor interventie zijn aangeboden tegen een prijs die boven de marktprijs ligt; dat uit de vooruitzichten op termijn niet blijkt dat dit risico in de toekomst wordt weggenomen; dat het voor de sanering van deze sector gevolgde beleid derhalve moet worden voortgezet door de interventiemogelijkheden te beperken;

Overwegende derhalve dat de toepassing van de interventie gekoppeld moet blijven aan het prijspeil op de markt van de Gemeenschap en van de Lid-Staten, met dien verstande evenwel dat de drempels moeten worden aangepast, maar dat ervoor moet worden gezorgd dat enerzijds de interventieregeling voortaan de mogelijkheid biedt om de aankoop binnen de perken van een bepaalde totale jaarlijkse hoeveelheid te houden behalve wanneer zich op de markt een abnormale situatie voordoet, en anderzijds de interventie alleen wordt toegepast wanneer dat nodig wordt geacht om de markt, met name aan de hand van de seizoengebonden ontwikkeling van de produktie, in een redelijke mate te ondersteunen; dat daartoe een regeling inzake aankoop via openbare inschrijvingen, waarbij prijzen en hoeveelheden op basis van de ontvangen offertes worden vastgesteld, adequaat lijkt;

Overwegende dat de rundvleessector wordt gekenmerkt door grote verschillen in prijzen en produktieomstandigheden tussen de verschillende Lid-Staten; dat het bijgevolg nodig kan blijken deze hoeveelheden en prijzen naar Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat te differentiëren;

Overwegende dat in verband met de wijziging van de interventieregeling enerzijds de in artikel 4 bis van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde regeling inzake de toekenning van een speciale premie, die een doeltreffend instrument ter ondersteuning van de inkomens van de producenten is gebleken, ook nog na 2 april 1989 moet worden toegepast en anderzijds deze premieregeling moet worden uitgebreid tot de Lid-Staten waar tot die datum de geboortepremie voor kalveren en de variabele slachtpremie werden toegekend;

Overwegende voorts dat om het effect van de aanpassing van de interventieregeling te compenseren het bedrag en het aantal dieren dat per bedrijf voor die speciale premie in aanmerking komt, dienen te worden verhoogd;

Overwegende dat met het oog op de wijziging van de interventieregeling, bovendien Verordening (EEG) nr. 1302/73 van de Raad van 15 mei 1973 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende interventie in de sector rundvlees ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 427/77 ⁽⁷⁾, moet worden ingetrokken;

Overwegende dat om technische en administratieve redenen de nieuwe regelingen inzake interventie en premies eerst met ingang van 3 april 1989 kunnen worden toegepast; dat de toepassing van de thans geldende regelingen derhalve tot en met 2 april 1989 dient te worden verlengd door wijziging van Verordening (EEG) nr. 4132/88,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 805/68 wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 4 bis

— worden de leden 1 en 2 vervangen door:

„1. Aan rundvleesproducenten kan een speciale premie worden verleend. Deze premie wordt de producenten op hun verzoek toegekend voor mannelijke runderen van ten minste negen maanden die op hun bedrijf zijn gemest.

⁽⁶⁾ PB nr. L 132 van 19. 5. 1973, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. L 61 van 5. 3. 1977, blz. 16.

⁽¹⁾ PB nr. C 300 van 25. 11. 1988, blz. 12.

⁽²⁾ Advies uitgebracht op 17 februari 1989 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽³⁾ Advies uitgebracht op 15 december 1988 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽⁴⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽⁵⁾ PB nr. L 362 van 30. 12. 1988, blz. 4.

De premie wordt beperkt tot negentig dieren per kalenderjaar en per bedrijf. De premie wordt vastgesteld op 40 ecu per dier.

De premie wordt slechts eenmaal per dier toegekend. De premie wordt aan de producent uitbetaald of aan hem doorbetaald.

2. De Raad stelt, op voorstel van de Commissie, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de algemene regels betreffende de speciale premie vast, met name de definitie van de producenten die voor de premie in aanmerking komen en de voorwaarden voor de toekenning daarvan.”;

— lid 3 vervalt en lid 4 wordt lid 3;

2. artikel 6 wordt vervangen door :

„Artikel 6

1. Indien aan het bepaalde in lid 2 is voldaan, kan worden besloten om de interventiebureaus in één of meer Lid-Staten of een gebied van een Lid-Staat één of meer nader te bepalen categorieën, kwaliteiten of groepen van kwaliteiten vers of gekoeld vlees van de GN-codes 0201 10 en 0201 20 11 tot en met 0201 20 59 van oorsprong uit de Gemeenschap via openbare inschrijvingen te laten aankopen ten einde, met inachtneming van de seizoengebonden ontwikkeling van de slacht, de markt in een redelijke mate te ondersteunen. Deze aankopen mogen voor de Gemeenschap in haar geheel niet meer dan 220 000 ton per jaar bedragen.

2. Voor elke kwaliteit of groep van kwaliteiten die voor interventie in aanmerking komt, kunnen volgens de in lid 7 vastgestelde procedure openbare inschrijvingen worden gehouden wanneer in een Lid-Staat of in een gebied van een Lid-Staat gedurende twee opeenvolgende weken gelijktijdig aan de twee volgende voorwaarden wordt voldaan :

- de gemiddelde prijs op de markt van de Gemeenschap geconstateerd op basis van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen, is lager dan 88 % van de interventieprijs;
- de gemiddelde marktprijs in de Lid-Staat of de Lid-Staten of het gebied van een Lid-Staat, geconstateerd op basis van genoemd indelingsschema is lager dan 84 % van de interventieprijs.

De interventieprijs wordt vóór het begin van elk verkoopseizoen volgens de procedure van artikel 43, lid 2, van het Verdrag vastgesteld.

3. De inschrijvingen voor één of meer kwaliteiten of groepen van kwaliteiten worden geschorst wanneer zich één van de volgende drie situaties voordoet :

- de in lid 1 aangegeven maximumhoeveelheid is bereikt;
- gedurende twee opeenvolgende weken wordt niet meer gelijktijdig voldaan aan de twee in lid 2 vermelde voorwaarden;
- gelet op de in lid 1 aangegeven criteria is de interventieaankoop niet meer verantwoord.

4. Wanneer de in lid 1 vastgestelde maximumhoeveelheid is bereikt, kunnen volgens de procedure van lid 7 opnieuw openbare inschrijvingen in de Lid-Staat,

de Lid-Staten of het gebied van een Lid-Staat worden gehouden wanneer zich één van de twee onderstaande situaties voordoet ;

- er is voldaan aan de in lid 2 bedoelde voorwaarden, maar er doet zich een uitzonderlijke situatie voor ;
- gedurende twee opeenvolgende weken liggen de gemiddelde prijs op de markt van de Gemeenschap en de gemiddelde marktprijs, beide geconstateerd op basis van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen, beneden 84 %, respectievelijk 80 % van de interventieprijs.

5. Er wordt ook tot interventie overgegaan indien zich gedurende twee opeenvolgende weken één van de volgende twee situaties voordoet ;

- in ten minste drie Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat waarin in totaal 55 % of meer van de communautaire productie van niet gecasteerde jonge mannelijke dieren van minder dan twee jaar oud of gecasteerde mannelijke dieren plaatsvindt, is de op basis van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen voor deze categorieën geconstateerde prijs lager dan 80 % van de interventieprijs ; in dat geval worden voor de betrokken categorieën de aankopen verricht in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat waar het prijsniveau onder deze grens ligt ;
- de op basis van het communautaire indelingsschema voor geslachte volwassen runderen geconstateerde gemiddelde prijs op de markt van de Gemeenschap is lager dan 78 % van de interventieprijs voor een bepaalde categorie : in dat geval worden de aankopen voor de betrokken categorieën verricht in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat waar het prijsniveau lager is dan 80 % van de interventieprijs.

Voor deze aankopen worden alle offertes tegen of beneden 80 % van de interventieprijs aanvaard. De op deze wijze aangekochte hoeveelheden worden niet in mindering gebracht op de in lid 1 bedoelde maximumhoeveelheid.

6. Onverminderd het bepaalde in lid 5 worden voor iedere voor interventie in aanmerking komende kwaliteit of groep van kwaliteiten de aankooprijzen en de voor interventie geaccepteerde hoeveelheden vastgesteld in het kader van de openbare inschrijvingen ; deze aankooprijzen en hoeveelheden kunnen in bepaalde omstandigheden per Lid-Staat of gebied van een Lid-Staat aan de hand van de geconstateerde gemiddelde marktprijzen worden vastgesteld. Door middel van de openbare inschrijvingen moet er voor worden gezorgd dat alle betrokkenen gelijkelijk toegang krijgen tot de interventie. Voor de inschrijvingen gelden voorwaarden die nader worden vastgesteld, zo nodig met inachtneming van de handelsstructuren.

7. Volgens de procedure van artikel 27 :

- wordt bepaald welke categorieën, kwaliteiten of groepen van kwaliteiten van produkten voor interventie in aanmerking komen ;

- wordt besloten tot het houden of het opnieuw houden van openbare inschrijvingen en tot schorsing ervan in het in lid 3, laatste streepje, bedoelde geval ;
- worden de aankooprijzen en de voor interventie geaccepteerde hoeveelheden vastgesteld ;
- worden de bepalingen ter uitvoering van dit artikel vastgesteld, en met name de bepalingen die een dalende marktprijs-spiraal moeten voorkomen ;
- worden in voorkomend geval de nodige overgangsbepalingen vastgesteld voor de toepassing van deze regeling.

De Commissie besluit :

- tot opening van de in lid 5 bedoelde aankopen alsmede tot schorsing ervan indien niet meer aan de in dat lid vastgestelde voorwaarde wordt voldaan ;
- tot schorsing van de in lid 3, eerste en tweede streepje, bedoelde aankopen."

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 maart 1989.

Artikel 2

Verordening (EEG) nr. 1302/73 wordt ingetrokken.

Artikel 3

Vóór 1 april 1991 beziet de Raad de in artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68 vastgestelde maximumhoeveelheid opnieuw in het licht van de opgedane ervaring en van de marktvooruitzichten.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Zij is, behoudens het bepaalde in de tweede alinea, van toepassing met ingang van 3 april 1989. Artikel 1, punt 1, is van toepassing op de verzoeken die vanaf die datum zijn ingediend.

In artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 4132/88 wordt 5 maart 1989 vervangen door 2 april 1989.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. L. SAENZ COSCULLUELA

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 7 februari 1989

tot goedkeuring van een aanvullende steunmaatregel van de Bondsrepubliek Duitsland in 1988 ten behoeve van de kolenmijnindustrie

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(89/161/EGKS)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op Beschikking nr. 2064/86/EGKS van de
Commissie van 30 juni 1986 tot vaststelling van een
communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de
Staten ten behoeve van de kolenindustrie ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt :

I

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland heeft de
Commissie bij schrijven van 25 november 1988 overeen-
komstig artikel 9, lid 3, van Beschikking nr. 2064/86/
EGKS in kennis gesteld van een aanvullende financiële
maatregel die zij voornemens is met terugwerkende
kracht voor het jaar 1988 te treffen, ten behoeve van de
kolenindustrie. De maatregel heeft betrekking op de
levering van steenkool en cokes aan de ijzer- en staal-
industrie van de Gemeenschap.

De Commissie heeft op 22 december 1987 Beschikking
88/64/EGKS ⁽²⁾ vastgesteld tot goedkeuring van steun-
maatregelen van de Bondsrepubliek Duitsland in 1988
ten behoeve van de kolenmijnindustrie. Op grond van
deze beschikking werd de Regering van de Bondsrepu-
bliek Duitsland gemachtigd om rechtstreeks of onrecht-
streeks de voor 1988 voorgenomen financiële maatregelen
ten behoeve van de kolenindustrie te treffen, mits deze ter
goedkeuring aan de Commissie werden voorgelegd.

Zoals in deze beschikking werd opgemerkt, was de Rege-
ring van de Bondsrepubliek Duitsland voornemens om in
1988, in het kader van Beschikking nr. 2064/86/EGKS,

steun voor de afzet van steenkool en cokes aan de ijzer-
en staalindustrie van de Gemeenschap te verlenen tot een
bedrag van 3 500 miljoen DM.

In haar brief van 25 november 1988 deelde de Regering
van de Bondsrepubliek Duitsland de Commissie mee dat
het bedrag van de steun voor de afzet van steenkool en
cokes aan de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap,
zoals dat bij genoemde beschikking was vastgesteld,
ontoereikend was.

Uitgaande van het door de Commissie toegestane steun-
bedrag bedraagt de verhoging voor 1988 279 miljoen DM,
waardoor de totale steun voor de afzet van steenkool en
cokes in 1988 3 779 miljoen DM bedraagt.

De verhoging van dit steunbedrag valt te verklaren uit de
stijgende vraag naar cokeskolen van de ijzer- en staalin-
dustrie van de Gemeenschap in 1988, alsmede uit een
groter verschil dan aanvankelijk was voorzien tussen de
prijs van cokeskolen op de wereldmarkt en de Duitse
produktiekosten.

De steun die om genoemde redenen tot 3 779 miljoen
DM werd verhoogd, is verenigbaar met artikel 4 van
Beschikking nr. 2064/86/EGKS, aangezien deze steun ten
doel heeft het in 1988 geconstateerde verschil tussen de
prijs op de wereldmarkt en de produktiekosten voor een
produktie van 26,4 miljoen ton te compenseren overeen-
komstig de in artikel 12 van genoemde beschikking
vermelde voorwaarden.

Met de voorgenomen steun wordt de geleidelijke sluiting
van een aantal mijnen beoogd. Zij draagt derhalve, over-
eenkomstig artikel 2, lid 1, derde streepje, van genoemde
beschikking bij tot de oplossing van de sociale en regio-
nale problemen die uit de ontwikkeling in de kolenindus-
trie voortvloeien.

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 33 van 5. 2. 1988, blz. 34.

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

Gedaan te Brussel, 7 februari 1989.

De Bondsrepubliek Duitsland wordt gemachtigd om voor 1988 ten bedrage van 279 miljoen DM aanvullende steun voor de afzet van de in de hoogovens van de ijzer- en staalindustrie van de Gemeenschap te injecteren steen-

Voor de Commissie

António CARDOSO E CUNHA

Lid van de Commissie

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 10 februari 1989

tot aanvulling van de bijlagen bij Richtlijn 82/894/EEG van de Raad inzake de melding van dierziekten in de Gemeenschap

(89/162/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 82/894/EEG van de Raad van 21
december 1982 inzake de melding van dierziekten in de
Gemeenschap ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
3768/85 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2,Overwegende dat de epizoötiologische situatie met
betrekking tot een aantal niet door Richtlijn 82/894/EEG
bestreken ziekten voor de beslagen in de Gemeenschap
een bijkomend gevaar kan betekenen;Overwegende dat deze ziekten derhalve aan de lijst van
ziekten waarvoor een meldingsplicht geldt, moeten
worden toegevoegd;Overwegende dat met betrekking tot diersoorten die door
deze ziekten kunnen worden getroffen en nog niet in de
voorschriften zijn opgenomen, tevens bijkomende gege-
vens dienen te worden verlangd;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Richtlijn 82/894/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. Aan bijlage I worden de volgende ziekten toegevoegd:

„Paardepest
Vesiculaire stomatitis
Pest van de kleine herkauwers
Rift Valley Fever
Lumpy Skin Disease
Schape- en geitpokken
Infectieuze hematopoiëtische necrose”.

2. In bijlage II, punt 1, wordt aan de opsomming onder
respectievelijk de nummers 7, 8 en 9 het volgende
toegevoegd:

„f) paardachtigen, g) vis, h) wilde diersoorten”.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 10 februari 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 378 van 31. 12. 1982, blz. 58.⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 13 februari 1989

houdende tweede wijziging van Beschikking 84/90/EEG tot vaststelling van de gecodeerde vorm voor de melding van dierziekten overeenkomstig Richtlijn 82/894/EEG van de Raad

(89/163/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Richtlijn 82/894/EEG van de Raad van 21
december 1982 inzake de melding van dierziekten in de
Gemeenschap⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking
89/162/EEG⁽²⁾, en met name op artikel 5 en op de
bijlagen I en II,Overwegende dat Richtlijn 82/894/EEG is aangevuld bij
Beschikking 89/162/EEG van de Commissie; dat
derhalve voor bepaalde bijkomende ziekten en diersoorten
bijkomende informatie vereist is in het kader van de
melding van dierziekten;Overwegende dat, in verband met de vereiste bijkomende
informatie, de bij Beschikking 84/90/EEG van de
Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Beschikking 86/311/EEG⁽⁴⁾,
vastgestelde gecodeerde formulieren moeten worden
aangepast;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het
Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De bijlagen I, II, III en IV bij Beschikking 84/90/EEG
van de Commissie worden met ingang van 1 september
1989 vervangen door de bijlagen I, II, III en IV bij deze
beschikking.*Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 13 februari 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 378 van 31. 12. 1982, blz. 58.⁽²⁾ Zie bladzijde 48 van dit Publikatieblad.⁽³⁾ PB nr. L 50 van 21. 2. 1984, blz. 10.⁽⁴⁾ PB nr. L 196 van 18. 7. 1986, blz. 53.

Vereiste inlichtingen		Mede te delen tekst
Referentienummer van de Commissie	DGVI/B.II.2/ADN1	
Datum van verzending (*) (dag/maand/jaar)	___/___/___	
Uur van verzending (*) (4 cijfers van 00.00 tot 24.00)	_____	
Land van oorsprong (*)	____	
Ziekte (*)	__	
Volgnummer van de uitbraak (*) (jaar/nummer)	___/____	
Type/subtype van de ziekte	_____	
Betrokken gebied (*)	_____	
Indien beperkingen gevolgen hebben voor een ander gebied, dat gebied aangeven	_____	
Aard van de uitbraak (*) (primair „1”; secundair „2”)	_	
Referentienummer van de uitbraak waarmee deze uitbraak verband houdt	___/___/___/___	
Oorsprong van de ziekte	--	
Bestrijdingsmaatregelen (gebruik een of meer codenummers naar gelang van het aantal aan te geven bestrijdingsmaatregelen)	____ _____ _____ _____ _____	
Datum waarop op het bedrijf voor het eerst besmetting is vermoed (dag/maand/jaar)	___/___/___	
Aantal dieren van voor de ziekte gevoelige diersoorten :	_____	
— runderen	_____	
— varkens	_____	
— schapen	_____	
— geiten	_____	
— pluimvee	_____	
— paardachtigen	_____	
— vissen	_____	
— wilde diersoorten	_____	
Datum waarop de besmetting op het bedrijf is bevestigd (*) (dag/maand/jaar)	___/___/___	
Aantal klinisch besmete dieren op het bedrijf :	_____	
— runderen	_____	
— varkens	_____	
— schapen	_____	
— geiten	_____	
— pluimvee	_____	
— paardachtigen	_____	
— vissen	_____	
— wilde diersoorten	_____	
Waarschijnlijke datum van besmetting van het bedrijf (dag/maand/jaar)	___/___/___	
Aantal als gevolg van de ziekte op het bedrijf gestorven dieren :	_____	
— runderen	_____	
— varkens	_____	
— schapen	_____	
— geiten	_____	
— pluimvee	_____	
— paardachtigen	_____	
— vissen	_____	
— wilde diersoorten	_____	

Vereiste inlichtingen		Mede te delen tekst
Referentienummer van de Commissie		DGVI/B.II.2/ADN1
(Waarschijnlijke) datum beëindiging slachting voor menselijke consumptie (dag/maand/jaar) Aantal voor menselijke consumptie geslachte dieren : — runderen — varkens — schapen — geiten — pluimvee — paardachtigen — vissen — wilde diersoorten		____/____/____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
(Waarschijnlijke) datum beëindiging afmaking en destructie (dag/maand/jaar) Aantal afgemaakte en gedestrueerde dieren : — runderen — varkens — schapen — geiten — pluimvee — paardachtigen — vissen — wilde diersoorten		____/____/____ _____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
In geval van varkenspest : afstand tot de dichtstbijgelegen varkenshouderij (in meter) : Aantal varkens op het besmette bedrijf, naar soort : — fokvarkens — biggen — mestvarkens		_____ _____ _____ _____
In geval van varkenspest — gebruikte diagnosemethode Aantal klinisch besmette varkens op het bedrijf, naar soort : — fokvarkens — biggen — mestvarkens		____ _____ _____ _____
Einde van het gecodeerde deel		
Vrije tekst (indien nodig)		

(¹) Secundaire uitbraken dienen alleen aan de Commissie te worden gemeld.

Opmerking : Met een (*) gemerkte regels moeten verplicht worden medegedeeld, zo niet wordt de melding niet in aanmerking genomen.

[illegible]

Vereiste inlichtingen		Mede te delen tekst
Referentienummer van de Commissie		DGVI/B.II.2/ADN2
Datum beëindiging slachting voor menselijke consumptie (dag/maand/jaar)		___/___/___
Aantal voor menselijke consumptie geslachte dieren :		_____
	— runderen	_____
	— varkens	_____
	— schapen	_____
	— geiten	_____
	— pluimvee	_____
	— paardachtigen	_____
	— vissen	_____
	— wilde diersoorten	_____
Datum beëindiging afmaking en destructie (dag/maand/jaar)		___/___/___
Aantal afgemaakte en gedestrueerde dieren :		_____
	— runderen	_____
	— varkens	_____
	— schapen	_____
	— geiten	_____
	— pluimvee	_____
	— paardachtigen	_____
	— vissen	_____
	— wilde diersoorten	_____
In geval van varkenspest : afstand tot de dichtstbijgelegen varkenshouderij (in meter) :		_____
Aantal varkens op het besmette bedrijf, naar soort :		_____
	— fokvarkens	_____
	— biggen	_____
	— mestvarkens	_____
In geval van varkenspest — gebruikte diagnosemethode		___
Aantal klinisch besmette varkens op het bedrijf, naar soort :		_____
	— fokvarkens	_____
	— biggen	_____
	— mestvarkens	_____
Einde van het gecodeerde deel		
Vrije tekst (indien nodig)		

(¹) Secundaire uitbraken dienen alleen aan de Commissie te worden gemeld.

Opmerking: Met een (*) gemerkte regels moeten verplicht worden medegedeeld, zo niet wordt de melding niet in aanmerking genomen.

BIJLAGE III

DIERZIEKTEMELDINGSFORMULIER 3

**MELDING AAN DE COMMISSIE EN AAN DE ANDERE LID-STATEN DAT DE
BEPERKENDE MAATREGELEN IN EEN GEBIED (OF GEBIEDEN) ZIJN INGE-
TROKKEN KRACHTENS RICHTLIJN 82/894/EEG**

Vereiste inlichtingen		Mede te delen tekst
Referentienummer van de Commissie		DGVI/B.II.2/ADN3
Datum van verzending (*) (dag/maand/jaar)		___/___/___
Uur van verzending (*) (4 cijfers van 00.00 tot 24.00)		_____
Land van oorsprong (*)		___
Ziekte (*)		___
Gebied (*)		_____
Datum intrekking beperkingen (*) (dag/maand/jaar)		___/___/___
Uur intrekking beperkingen (*) (4 cijfers van 00.00 tot 24.00)		_____
Gebied (*)		_____
Datum intrekking beperkingen (*) (dag/maand/jaar)		___/___/___
Uur intrekking beperkingen (*) (4 cijfers van 00.00 tot 24.00)		_____
Gebied (*)		_____
Datum intrekking beperkingen (*) (dag/maand/jaar)		___/___/___
Uur intrekking beperkingen (*) (4 cijfers van 00.00 tot 24.00)		_____
Herhaal zo vaak als nodig is volgens bovenstaand model		
Eind van het gecodeerde deel		
Vrije tekst (eventuele opmerkingen, enz.)		

Opmerking: Met een (*) gemerkte regels moeten verplicht worden medegedeeld, zo niet wordt de melding niet in aanmerking genomen.

BIJLAGE IV

DIERZIEKTEMELDINGSFORMULIER 4

MELDING VAN DE COMMISSIE AAN DE LID-STATEN VAN ZIEKTE-UITBRAGEN IN DE GEMEENSCHAP KRACHTENS RICHTLIJN 82/894/EEG

Referentienummer van de Commissie	DGV/BIL2/ADN4	tot		Primair		Secundair		In geval van varkenspest	
Datum van verzending (dag/maand/jaar)	—/—/—								
Uur van verzending (4 cijfers van 00.00 tot 24.00)	—/—								
Land waarop het rapport betrekking heeft	—								
Ziekte	—								
Verslagperiode (van/tot)	—/— tot —/—								
Totaal aantal uitbraken (per land)	Gebied								
Totaal aantal uitbraken (per gebied)	—								
(Herhaal zo vaak als nodig)	—								
Totaal aantal :	(⁽¹⁾)								
— runderen	—								
— varkens	—								
— schapen	—								
— geiten	—								
— pluimvee	—								
— paardachtigen	—								
— vissen	—								
— in het wild levende dieren	—								
Gegevens per volgnummer	(⁽²⁾)								
Gegevens per volgnummer	—								
Gegevens per volgnummer	—								
Gegevens per volgnummer	—								
Gegevens per volgnummer	—								
(Herhaal zo vaak als nodig)	—								
In geval van varkenspest :	(⁽³⁾)								
totaal aantal :	—								
— fokvarkens	—								
— biggen	—								
— mestvarkens	—								
Einde van het gecodeerde deel	(⁽⁴⁾)								

Elke groep gegevens wordt indien nodig herhaald voor elke andere ziekte en voor elk ander land.

(⁽¹⁾) Totaalaantal voor besmetting vatbare dieren op het bedrijf/bedrijven.
 (⁽²⁾) Totaalaantal klinisch besmette dieren op het bedrijf/de bedrijven.
 (⁽³⁾) Totaalaantal op het bedrijf/de bedrijven gestorven dieren.
 (⁽⁴⁾) Totaalaantal geslachten dieren op het bedrijf/de bedrijven.
 (⁽⁵⁾) Totaalaantal gedestruerde dieren op het bedrijf/de bedrijven.
 (⁽⁶⁾) Volgnummer (jaar/nummer).
 (⁽⁷⁾) Gebied.
 (⁽⁸⁾) Aard van de uitbraak (primair of secundair).

(⁽⁹⁾) Datum waarop de besmetting op het bedrijf is bevestigd.
 (⁽¹⁰⁾) Oorsprong van de ziekte.
 (⁽¹¹⁾) Volgnummer van de uitbraak waarmee deze uitbraak verband houdt.
 (⁽¹²⁾) Gebruikte diagnosemethode.
 (⁽¹³⁾) Afstand tot de dichtstbijgelegen varkenshouderij.
 (⁽¹⁴⁾) Totaalaantal varkens op de bedrijven, naar soort.
 (⁽¹⁵⁾) Totaalaantal klinisch besmette varkens op de bedrijven.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 februari 1989

betreffende de in artikel 3, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2506/88 van de Raad tot vaststelling van een communautair programma voor de omschakeling van scheepsbouwzones (Renaval-programma) bedoelde zones

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(89/164/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Overwegende dat deze zones aan de bovenvermelde
criteria voldoen ;Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

*Artikel 1*Gelet op Verordening (EEG) nr. 2506/88 van de Raad van
26 juli 1988 tot vaststelling van een communautair
programma voor de omschakeling van scheepsbouwzones
(Renaval-programma) ⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 3, lid 2,De steden Bremen en Bremerhaven in de Bondsrepubliek
Duitsland voldoen aan de criteria van artikel 3, lid 1, van
Verordening (EEG) nr. 2506/88. Derhalve is het bij deze
verordening vastgestelde communautair programma op
die zones van toepassing.*Artikel 2*Overwegende dat in artikel 3, lid 2, van Verordening
(EEG) nr. 2506/88 is bepaald dat het communautair
programma van toepassing is op zones die aan de criteria
van artikel 3, lid 1, van deze verordening voldoen ;Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duits-
land.Overwegende dat, om als zone voor steun krachtens het
communautair programma in aanmerking te kunnen
komen, door de betrokken Lid-Staat een aanvraag daartoe
moet worden ingediend ; dat de Bondsrepubliek Duits-
land bij de Commissie voor de steden Bremen en
Bremerhaven een aanvraag in die zin heeft ingediend ;

Gedaan te Brussel, 14 februari 1989.

Voor de Commissie

Bruce MILLAN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 225 van 15. 8. 1988, blz. 24.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 22 februari 1989

waarbij wordt erkend dat het Verenigd Koninkrijk voor warmtebehandelde melk die voor directe binnenlandse consumptie is bestemd, de bij Richtlijn 85/397/EEG van de Raad voor etappe 2 voorgeschreven microbiologische normen toepast

(89/165/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 85/397/EEG van de Raad van 5 augustus 1985 inzake hygiënische en veterinaire rechtelijke problemen bij het intracommunautaire handelsverkeer in warmtebehandelde melk⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 1,

Overwegende dat krachtens artikel 10, lid 1, tweede alinea, van de genoemde richtlijn een Lid-Staat die vanaf 1 januari 1989 voor warmtebehandelde melk voor binnenlandse consumptie de voor etappe 2 voorgeschreven microbiologische normen toepast, na constatering van deze toepassing volgens de procedure van artikel 14 het binnenbrengen van gesteriliseerde melk en UHT-melk op zijn grondgebied afhankelijk kan stellen van de naleving van de in die etappe voor het eindproduct geldende normen, en het binnenbrengen van gepasteuriseerde melk op zijn grondgebied afhankelijk kan stellen van de naleving zowel van de normen voor rauwe melk als van die voor gepasteuriseerde melk;

Overwegende dat de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk de Commissie bij schrijven van 1 december 1988 in kennis hebben gesteld van de nationale gezondheidsvoorschriften voor warmtebehandelde melk die voor directe binnenlandse consumptie is bestemd;

Overwegende dat deze voorschriften op 1 januari 1989 in werking zullen treden;

Overwegende dat na onderzoek in de vergadering van het Permanent Veterinair Comité van 19 december 1988 is geconstateerd dat het Verenigd Koninkrijk vanaf 1 januari 1989 voor warmtebehandelde melk die voor directe binnenlandse consumptie is bestemd, de microbiologi-

sche normen toepast die zijn gesteld in bijlage A, hoofdstukken VI en VII, voor etappe 2 van de genoemde richtlijn; dat anderzijds de autoriteiten van het Verenigd Koninkrijk zich ertoe hebben verbonden geen melk voor directe menselijke consumptie die niet voldoet aan de microbiologische normen voor etappe 2, te verzenden van hun grondgebied naar dat van andere Lid-Staten;

Overwegende dat deze beschikking niet van invloed is op de voorwaarden voor het binnenbrengen van zuivelproducten op het grondgebied van het Verenigd Koninkrijk, in het bijzonder die met betrekking tot de microbiologische gesteldheid van de melk gebruikt voor de bereiding van deze producten;

Overwegende dat deze beschikking in overeenstemming is met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Vanaf 1 januari 1989 past het Verenigd Koninkrijk voor warmtebehandelde melk, die voor directe binnenlandse consumptie is bestemd, de bij Richtlijn 85/397/EEG voor etappe 2 voorgeschreven microbiologische normen toe.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 22 februari 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 226 van 24. 8. 1985, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 23 februari 1989

betreffende de uitkering van voorschotten en de vaststelling van de communautaire bijdrage in de uitgekeerde premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal

(89/166/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1442/88 van de Raad van
24 mei 1988 inzake de toekenning van premies voor defi-
nitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal in
de wijnbouwjaren 1988/1989 tot en met 1995/1996 ⁽¹⁾, en
met name op artikel 16, lid 3,Overwegende dat de aanvragen om uitkering van voor-
schotten en de overzichten van de uitgekeerde premies
voor definitieve stopzetting, op grond waarvan elk jaar de
communautaire bijdrage wordt berekend en die door de
Lid-Staten bij het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds
voor de Landbouw (EOGFL), afdelingen Garantie en
Oriëntatie, moeten worden ingediend, bepaalde gegevens
moeten bevatten aan de hand waarvan kan worden nage-
gaan of de uitgaven beantwoorden aan de bepalingen van
Verordening (EEG) nr. 1442/88 en van Verordening
(EEG) nr. 2729/88 van de Commissie ⁽²⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3445/88 ⁽³⁾;Overwegende dat, om een doeltreffende controle mogelijk
te maken, de Lid-Staten de bewijsstukken na de laatste
vaststelling van de communautaire bijdrage drie jaar lang
ter beschikking van de Commissie dienen te houden;Overwegende dat, voordat met de uitkering van de voor-
schotten als bedoeld in artikel 14, lid 3, en in artikel 15,
lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 wordt begon-
nen, de voorwaarden en procedures inzake de uitkering
moeten worden vastgesteld;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De aanvragen voor de in artikel 14, lid 3, en artikel 15, lid
1, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde voor-
schotten op uitgaven die in aanmerking komen voor
vergoeding door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds
voor de Landbouw, afdelingen Garantie en Oriënta-
tie, moeten worden opgesteld volgens de modellen in de
bijlagen I, I.1 en I.2.*Artikel 2*

1. De voorschotten van het Europees Oriëntatie- en
Garantiefonds voor de Landbouw, afdelingen Garantie en
Oriëntatie, zijn gelijk aan het maximumbedrag van de
communautaire bijdrage in de verwachte uitgaven voor
het referentiejaar.
2. De voorschotten die niet worden uitgegeven in het
jaar waarvoor ze zijn uitgekeerd worden in mindering
gebracht op de voor het volgende jaar toe te kennen voor-
schotten.
3. De voorschotten voor het volgende jaar mogen pas
worden uitgekeerd nadat het in artikel 3, lid 1, bedoelde
overzicht van de uitbetaalde premies voor definitieve stop-
zetting bij de Commissie is ingediend.

Artikel 3

1. Het in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr.
1442/88 bedoelde overzicht van de premies voor definiti-
ieve stopzetting die in een bepaald jaar zijn uitgekeerd,
moet worden opgesteld volgens de modellen in de
bijlagen II, II.1, II.2 en III.
2. Tegelijk met het eerste overzicht van de uitgekeerde
premies voor definitieve stopzetting delen de Lid-Staten
de Commissie de teksten mede van de nationale uitvoe-
ringsbepalingen en van de desbetreffende administratieve
voorschriften, alsmede de formulieren en alle andere
documenten met betrekking tot de administratieve
uitvoering van de maatregel.

*Artikel 4*De Lid-Staten houden alle bewijsstukken of gewaarmerkte
afschriften daarvan die zij bezitten en op grond waarvan
de in Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde premies
zijn bepaald en de voorschottaanvragen en de overzichten
van de uitgekeerde premies zijn opgesteld, ter beschik-
king van de Commissie gedurende een periode van drie
jaar na de laatste vaststelling van de communautaire
bijdrage.*Artikel 5*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 23 februari 1989.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 132 van 28. 5. 1988, blz. 3.⁽²⁾ PB nr. L 241 van 1. 9. 1988, blz. 108.⁽³⁾ PB nr. L 302 van 5. 11. 1988, blz. 21.

BIJLAGE I**AANVRAAG OM BETALING VAN EEN VOORSCHOT VOOR HET JAAR 19.. IN HET KADER VAN VERORDENING (EEG) NR. 1442/88 INZAKE DE TOEKENNING VAN PREMIES VOOR DEFINITIEVE STOPZETTING VAN DE WIJNBOW OP WIJNBOW-AREAAL****Overzichtstabel**

Aard van de premies	Verwacht aantal begunstigden	Totaal bedrag van de voor vergoeding in aanmerking komende uitgaven als verwacht door de Lid-Staat (in nationale valuta)	Bedrag van het door de Lid-Staat gevraagde voorschot ⁽¹⁾ (in nationale valuta)
(1)	(2)	(3)	(4)
Eenmalige premies (totalen van bijlage I.1)			
Jaarlijkse premies (totalen van bijlage I.2)			
TOTAAL			
		Van vorig jaar overgeboekt ongebruikt voorschot	
		Bedrag van het gevraagde voorschot	

⁽¹⁾ Bedrag gelijk aan ten hoogste 70 % van het bedrag in kolom (3).

BIJLAGE I.1**Steun verleend in de vorm van een eenmalige premie, ter uitvoering van artikel 2, leden 1, 2 en 4, van de verordening**

Administratieve eenheden ⁽¹⁾	Verwacht aantal begunstigden	Betrokken oppervlakte (in ha/a/ca)	Totaal bedrag van de in aanmerking komende uitgaven, als verwacht door de Lid-Staat (in nationale valuta) ⁽²⁾	Bedrag van het door de Lid-Staat gevraagde voorschot (in nationale valuta) ⁽³⁾
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
TOTAAL				

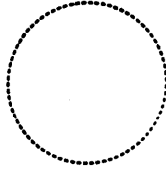
⁽¹⁾ De administratieve eenheden moeten worden gegroepeerd volgens de regio's als bepaald in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad (PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9).

⁽²⁾ Hierbij is rekening gehouden met een eventuele verlaging of verhoging van de premies als bedoeld in artikel 7, lid 1, of in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/88.

⁽³⁾ Bedrag ten hoogste gelijk aan 70 % van het bedrag in kolom (4).

- a) de aanvragen om toekenning van de premie voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwpercelen uiterlijk op 31 december van het voorafgaande jaar zijn ingediend en alle gegevens en bewijsstukken bevatten als bedoeld in artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2729/88, en dat de procedure voor het onderzoek van de steunaanvragen voldoet aan het bepaalde in artikel 4, leden 2 en 3, en in artikel 6 van genoemde verordening,
- b) het gevraagde voorschot betrekking heeft op wijnbouwpercelen die zijn bestemd voor de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde producties of teelten,
- c) de premie slechts wordt toegekend indien is voldaan aan de voorwaarden van artikel 1, lid 2, artikel 3 en artikel 4, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1442/88,
- d) de aanvragers de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde verbintenis hebben aangegaan,
- e) de bedragen van de verwachte premies overeenkomen met, naar gelang van het geval, de bedragen vermeld in artikel 2, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 en, voor Spanje, de bedragen vermeld in bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 2729/88,
- f) voor de premies voor definitieve stopzetting die zijn verleend in de vorm van jaarlijkse premies, de bedragen en de voorwaarden voor het verlenen van deze premies beantwoorden aan het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1442/88.

- g) de premies voor definitieve stopzetting die aan de bedrijfshoofden worden voorgesloten, worden verleend volgens de voorwaarden bepaald in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2729/88,
- h) de voor de financiële bijdrage van de Lid-Staat benodigde bedragen beschikbaar zijn en aan begunstigden zullen worden uitgekeerd in het jaar waarvoor de voorschotten worden aangevraagd,
- i) de voorschotten vóór het einde van het jaar ter beschikking van de begunstigden zullen worden gesteld. Bij de uitkering van de premie voor definitieve stopzetting zullen de begunstigden op adequate wijze attent worden gemaakt op de bijdrage van de Gemeenschap (een toelichting betreffende de desbetreffende procedure is als bijlage bij deze aanvraag gevoegd).



.....
(Stempel en handtekening van de bevoegde autoriteit)

BIJLAGE II**OVERZICHT VAN DE UITBETAALDE PREMIES VOOR DEFINITIEVE STOPZETTING VAN DE WIJNBOUW**

Verslag inzake het gebruik van de voorschotten die voor het jaar 19.. zijn betaald in het kader van Verordening (EEG) nr. 1442/88 inzake de toekenning van premies voor definitieve stopzetting van de wijnbouw op wijnbouwareaal

Overzichtstabel

Aard van de premies	Verwacht aantal begunstigden	Totaal bedrag van de voor vergoeding in aanmerking komende uitgaven van de Lid-Staat (in nationale valuta)	Gevraagde bijdrage van het EOGFL ⁽¹⁾ (in nationale valuta)
(1)	(2)	(3)	(4)
Enmalige premies (totalen van bijlage II.1)			
Jaarlijkse premies (totalen van bijlage II.2)			
TOTAAL			
		Bedrag van het totale beschikbare voorschot voor het jaar	
		Niet gebruikte bedrag van het voorschot dat moet worden overgeboekt op het volgende jaar of bedrag van het terug te betalen saldo	

⁽¹⁾ Bedrag ten hoogste gelijk aan 70 % van het bedrag in kolom (3).

BIJLAGE II.1

Steun verleend in de vorm van een eenmalige premie, ter uitvoering van artikel 2, leden 1, 2 en 4, van de verordening

Administratieve eenheden ⁽¹⁾	Aantal begunstigden	Betrokken oppervlakte (in ha/a/ca)	Totaal bedrag van de voor vergoeding in aanmerking komende uitgaven van de Lid-Staat (in nationale valuta) ⁽²⁾	Gevraagde uitgaven van het EOGFL (in nationale valuta) ⁽²⁾
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
TOTAAL				

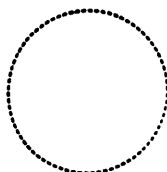
⁽¹⁾ De administratieve eenheden moeten worden gegroepeerd volgens de regio's als bepaald in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad (PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9).

⁽²⁾ Hierbij is rekening gehouden met een eventuele verlaging of verhoging van de premies als bedoeld in artikel 7, lid 1, of in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/88.

⁽³⁾ Bedrag ten hoogste gelijk aan 70 % van het bedrag in kolom (4).

- a) de premie voor definitieve stopzetting van de wijnbouw is verleend voor wijnbouwpercelen die zijn bestemd voor de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde producties of teelten,
- b) de premie voor definitieve stopzetting niet is verleend voor de in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde oppervlakten,
- c) de toekenning van de premie afhankelijk is gesteld van de voorwaarden bepaald in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/88,
- d) de Lid-Staat de naleving van de in artikel 4, leden 2 en 3, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 bedoelde verbintenissen en voorwaarden heeft geverifieerd,
- e) voor de premies die zijn toegekend voor met wijndruivenrassen geplante oppervlakten de opbrengst per hectare is berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 en daarna in een officiële verklaring is bevestigd,
- f) de premies die zijn toegekend ter uitvoering van artikel 2, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 1442/88 betrekking hebben op de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 2729/88 bedoelde wijnstokras-
sen ; dat de premies toegekend voor oppervlakten met gecombineerde teelt zijn omgerekend overeenkom-
stig het bepaalde in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1442/88 ; dat indien premies zijn toegekend aan
wijnbouwcoöperaties of aan verenigingen van wijnbouwers, de in artikel 7, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1442/88 bepaalde voorschriften in acht zijn genomen,

- g) de steunaanvragen uiterlijk op 31 december van het betrokken wijn oogstjaar zijn ingediend en zijn onderzocht overeenkomstig het bepaalde in artikel 4, leden 2 en 3, en in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 2729/88,
- h) de bedragen van de premies in overeenstemming zijn met de in artikel 2 leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 1442/88 voor de betrokken oppervlakten vermelde bedragen ; voor Spanje zijn de premies in overeenstemming met de in bijlage II van Verordening (EEG) nr. 2729/88 bedoelde bedragen,
- i) indien de premie voor definitieve stopzetting wordt verleend in de vorm van een jaarlijkse premie, het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van deze premie in overeenstemming zijn met het bepaalde in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 1442/88,
- j) de premie voor definitieve stopzetting uiterlijk aan het einde van het kalenderjaar volgende op het jaar waarin de premieaanvraag is ingediend, wordt uitbetaald, op voorwaarde dat de aanvrager het bewijs heeft geleverd dat hij de betrokken oppervlakten effectief heeft gerooid ; dat de premies voor definitieve stopzetting die aan de wijnbouwers worden voorgeschooten, worden toegekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2729/88.



.....
(Stempel en handtekening van de bevoegde autoriteit)

BIJLAGE III

**In het kalenderjaar 19.. teruggevorderde bedragen voor de in het kader van Verordening (EEG)
nr. 1442/88 betaalde premies**

Administratieve eenheden	Aantal bedrijven	Eventuele verwijzingen naar Verordening (EEG) nr. 283/72	Betrokken oppervlakten (in ha / a / ca) (1)	Teruggevorderde voor vergoeding in aanmerking komende uitgaven (in nationale valuta) (1)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

(¹) Voor de gevallen waarvoor een mededeling is gedaan op grond van Verordening (EEG) nr. 283/72 van de Raad (PB nr. L 36 van 10. 2. 1972, blz. 1) moeten deze gegevens voor elk geval afzonderlijk worden vermeld.

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 522/89 van de Commissie van 28 februari 1989 tot vaststelling van het steunbedrag voor erwten, tuin- en veldbonen en niet-bittere lupinen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 58 van 1 maart 1989)

Bladzijde 47, bijlage IX, kolom „BLEU”:

in plaats van: „42,4852”

te lezen: „42,4582”.
